A

VOCABULARY

MALAYALAM AND ENGLISH.

BY

Kallady Thyen Ramunni.

Revised by

Mr F. F. Lemerle.

മലയാളവും ഇംഗ്ലീഷും ഉള്ള

വാക്ക പുസ്തകം.

കല്ലാടി തയ്യൻ രാമുണ്ണിയാൽ ഉണ്ടാക്കപ്പെട്ടതു.

മിസ്റ്റർ എഫ എഫ ലെമറൽ സായ്പാൽ പരിശോധിച്ചു.

PRINTED

at the Tellicherry Vidiarthi Sandanum Press

of

K. K. MANNAN.

Tellicherry 1877.

Price 10 Annas.

മുഖവുര

ൟവാക്യപുസ്തകം ഇംഗ്ലീഷ അക്ഷരങ്ങൾ പരിചയമില്ലാത്ത എല്ലാവൎക്കും പാഠകശാലകളിൽ പഠിക്കുന്ന ബാലന്മാൎക്കും എത്രയും ഉപകാരവും സഹായവുമായിവരുമെന്നു വിചാരിച്ചിട്ടത്രെ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയ്യു

ൟപുസ്തകം രണ്ടുഭാഗങ്ങളായി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഒന്നാംഭാഗത്തിൽഅക്ഷരക്രമമായി ഉപകാരവുംസാധാരണനടപ്പും ഉള്ളവാക്കുകളും രണ്ടാംഭാഗത്തിൽകുശലപ്രശ്നാലികളുംഅടങ്ങിയിരിക്കുന്നു

ഇംഗ്ലീഷിൻെറതുല്യശബ്ദം കിട്ടേണ്ടതിന്നു താഴെഎഴുതുന്ന ചിലക്രമങ്ങളിന്മെൽ വായനക്കാരുടെ ദൃഷ്ടി ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ടതാണ

1. ഇംഗ്ലീഷിൽ F. എഫ എന്നഅക്ഷരം മലയാളത്തിൽഇല്ലാതകൊണ്ട അതിന്നഫകാരത്തെ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. ഫാദർ. ഫൈൻഎന്നപോലെ

2. ˘ ൟഅടയാളംഒരൊഅക്ഷരത്തിൻെറ മീതെകാണുമ്പോൾ ആയവൊക്കെയുംഅൎദ്ധാക്ഷരങ്ങളായിശബ്ദിക്കേണ്ടതാകുന്നു. വെസ്. ഫട്ട്. എന്നപോലെ

3. ൟ െ പുള്ളി പ്രത്യേകിച്ച് ഇംഗ്ലീഷശബ്ദങ്ങളിൽ ഹ്രസ്വിച്ചും -ഉം- പെൻ- റെഡി- ൟ േ പുള്ളിദീൎഘിച്ചുംഉ-ം ബേച്ചിലർ- ഡോട്ടർ- എന്നപോലെശബ്ദിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

ക. ത. രാ.

VOCABULARY.

MALAYALAM AND ENGLISH

PART. I.

I. NOUNS നാമങ്ങൾ.

1. THE WORLD.

ഭൂലോകം.

—0—

അഗ്നി.	Fire.	ഫയർ.
അസ്തമാനശോഭ.	Twilight.	ട്വൈലൈററ്.
ആകാശം.	Sky	സ്കൈ
ഇടി.	Thunder.	തണ്ടർ.
ഇരുട്ട.	Darkness.	ഡാർക്ക്നെസ്സ്.
ഉഷ്ണം.	Heat.	ഹീററ്.
ഓവ്.	Drain.	ഡ്രെയിൻ.
കടൽ.	Sea.	സീ.
കടപ്പുറം.	Sea shore	സീഷോർ.
കല്ല.	Stone.	സ്റ്റോൺ.
കാററ.	Wind.	വിൻഡ്.
കിണറ.	Well.	വെൽ.
കുന്നു.	Hill.	ഹിൽ.
കുളം.	Tank.	ടേങ്ക്.
കുഴി.	Pit.	പിററ്.
കൊടുങ്കാററ.	Storm.	സ്റ്റോം.

ഗ്രഹണം.	Eclipse.	എക്ലിപ്സ്.
ഗ്രാമം.	Village.	വില്ലേജ്.
ചന്ദ്രൻ.	Moon.	മൂൺ.
തടാകം.	Lake.	ലേക്.
തണൽ.	Shade.	ഷേഡ്.
താഴ്വര.	Valley	വെല്ലി.
ദ്വീപ്.	Island.	ഐലെൻഡ്.
നക്ഷത്രം.	Star.	സ്ടാർ.
നിലം.	Land.	ലേൻഡ്.
നിഴൽ.	Shadow.	ഷേഡൊ.
പട്ടണം.	Town.	ടൌൺ.
പാറ.	Rock.	റോക്.
പുഴ.	River.	റിവർ.
പൂഴി.	Sand.	സേൻഡ്
പ്രപാതം.	Precipice.	പ്രെസിപ്പിസ്.
പ്രഭാതകാലം	Dawn	ഡോൺ.
ഭൂകമ്പം.	Earthquake.	എർത്ക്വേക്.
മല.	Mountain.	മൌണ്ടെൻ.
മന്ദവായു.	Breeze.	ബ്രീസ്.
മഴ.	Rain.	റേയിൻ.
മഴവില്ല്.	Rainbow.	റേയിൻബൊ.
മിന്നൽ.	Lightning.	ലൈറ്റ്നിങ്ങ്.
മേഘം.	Cloud.	ക്ലൌഡ്.
മൈതാനം.	Plain.	പ്ലേയിൻ
രാജ്യം.	Country.	കൺട്രി.
വായു.	Air.	എയർ.
വെള്ളം.	Water.	വാട്ടർ.
വെളിച്ചം.	Light.	ലൈറ്റ്.
ശൈത്യം.	Cold.	കോൾഡ്.
സമുദ്രം.	Ocean.	ഓശ്യൻ.

സൂൎയ്യൻ ·	Sun.	സൺ ·
സൂൎയ്യപ്രകാശം	Sunshine.	സൺ ശയിൻ ·
സ്ഥലം ·	Place.	പ്ലേസ് ·

2. Time.

കാലം

അൎദ്ധരാത്രി ·	Midnight.	മിഡ്നൈറ്റ് ·
ആഴ്ച ·	Week.	വീക്ക് ·
ഉച്ച ·	Noon.	നൂൺ ·
കൊല്ലം ·	Year.	ഇയ്യർ ·
ദിവസം ·	Day.	ഡേയി ·
നട്ടുച്ച ·	Midday.	മിഡ്ഡേയി ·
മണിക്കൂറ ·	Hour.	ഔവർ
മാസം ·	Month	മൺത്ത് ·
രാവിലെ ·	Morning	മൊൎണ്ണിങ്ങ് ·
രാത്രി ·	Night.	നൈററ് ·
വിനാഴിക ·	Minute.	മിനററ്
വൈകുന്നേരം ·	Evening	ഈവിനിങ്ങ് ·

3. The Months.

മാസങ്ങൾ

മകരം ·	January.	ജെനുവരി ·
കുംഭം ·	February.	ഫെബ്രുവരി ·
മീനം ·	March.	മാൎച്ച് ·
മേടം ·	April.	എപ്രിൽ ·
എടവം ·	May.	മേയി ·
മിഥുനം	June.	ജൂൺ ·
കൎക്കടകം ·	July.	ജൂലൈ ·

ചിങ്ങം.	August.	ഒാഗസ്റ്റ്.
കന്നി.	September.	സെപ്ടെമ്പർ.
തുലാം.	October.	ഒക്ടൊബർ.
വൃശ്ചികം.	November.	നൊവമ്പർ.
ധനു.	December.	ഡിസമ്പർ.

4. The days of the Week.

ആഴ്ച്ചവട്ടങ്ങൾ

ഞായർ.	Sunday.	സണ്ഡേയി.
തിങ്കൾ.	Monday.	മണ്ഡേയി.
ചൊവ്വ.	Tuesday.	ട്യൂസ്ഡേയി.
ബുധൻ.	Wednesday,	വെഡ്നസ്ഡെയി
വ്യാഴം.	Thursday.	തസ്ഡെയി.
വെള്ളി.	Friday.	ഫ്രൈഡേയി.
ശനി.	Saturday,	സേട്ടഡെയി.

5. The human family.

മനുഷ്യകുഡുംബങ്ങൾ

അച്ഛൻ.	Father.	ഫാദർ.
അമ്മ.	Mother.	മദർ.
അപ്പച്ചൻ.	Father-in-law.	ഫാദർ ഇൻ ലൊ.
അമ്മായമ്മ.	Mother-in-law.	മദർ ഇൻ ലൊ.
അനുജൻ.	Younger Brother,	യങ്ങർബ്രദർ.
അളിയൻ.	Brother-in-law.	ബ്രദർ ഇൻ ലൊ.
അനന്തിരവൻ	Nephew,	നേവ്യൂ.
ആൺകുട്ടി.	Boy.	ബോയി.
ഇളയമ്മ.	Aunt.	എൻറ്റ്.
കന്യക.	Virgin.	വജ്ജിൻ.

കാരണവൻ.	Uncle.	അങ്ങ് ക്കിൾ.
കിഴവൻ.	Old man.	ഓൾഡ് മേൻ
കിഴവി.	Old woman.	ഓൾഡ് വൂമൻ
ജ്യേഷ്ഠൻ.	Elder Brother.	എൾഡർബ്രദർ
പുരുഷൻ.	Man.	മേൻ.
പെങ്കുട്ടി	Girl.	ഗൾ.
ബാലൻ.	Young man.	യങ്ങ്മേൻ.
ബ്രഹ്മചാരി.	Bachelor.	ബേച്ചിലർ.
മകൾ.	Daughter.	ഡാട്ടർ.
മകൻ.	Son.	സൻ.
മരുമകൾ.	Niece.	നീസ്സ്.
മുത്തച്ഛൻ.	Grand father.	ഗ്രേൻഡ് ഫാദർ
മുത്തമ്മ.	Grand mother.	ഗ്രേൻഡ് മദർ.
യുവതി.	Young woman.	യങ്ങ്വൂമൻ.
തരുണി.	Damsel	ഡേംസൽ.
വിധവ.	Widow.	വിഡൊ.
ശിശു.	Baby.	ബേബി.
സഹോദരൻ.	Brother.	ബ്രദർ.
സഹോദരി.	Sister.	സിസ്റ്റർ.
സ്ത്രീ.	Woman.	വൂമൻ.

6. Ages.

പ്രായങ്ങൾ

പക്വപ്രായം.	Puberty,	പ്യൂബട്ടി.
ബാല്യകാലം.	Child hood,	ചൈൽഡ്ഹുഡ്.
യൌവനം.	Adolescence.	എഡൊൾസൻസ്സ്.
വൃദ്ധത.	Old age.	ഓൾഡ്എജ്.
ശിശുത്വം.	Infancy.	ഇൻഫെൻസി.

7. Properties of the Body.

ശരീരഗുണങ്ങൾ

ഉറക്കം .	Sleep.	സ്ലീപ്പ് .
ഉറക്കംതൂങ്ങൽ . / നിദ്രാമയക്കം .	Drowsiness.	ഡ്രൌസിനെസ്സ് .
ഉച്ചരണം .	Speech. or articulation.	സ്പീച്ച . / ആട്ടിക്ക്യുലെഷൻ
എക്കിൾ	Hiccough.	ഹിക്കപ്പ
കരച്ചൽ .	Cry.	ക്രൈ .
കാക്കിച്ചുതുപ്പൽ .	Expectoration.	എക്സ്പെക്ടൊരെഷൻ
കൂക്കംവലി .	Snoring.	സ്നൊറിങ്ങ .
കോട്ടുവാ .	Yawn.	യൊൺ .
ചിരി .	Laughter	ലാഫ്റ്റർ .
ചുളുക്കം .	Contortoin.	കൊൺടൊർഷൻ .
തടി .	Stoutness	സ്റ്റൌട്ട്നെസ്സ .
ദാഹം .	Thirst.	തർസ്റ്റ
ദീർഘശ്വാസം .	Sigh.	സൈ .
നട .	Gait.	ഗെയിറ്റ് .
നില .	Posture.	പോസ്ച്യർ .
നെടുവീർപ്പ്	Sob.	സോബ്ബ .
മുഖഭാവം .	Mien.	മീൻ .
വിശപ്പ .	Hunger.	ഹങ്കർ .
വെണ്മ .	Fairness.	ഫെയർനെസ്സ് .
ശരീരഗോഷ്ടി .	Gesticulation.	ജെസ്റ്റിക്യുലെഷൻ
ശ്വാസം .	Breath.	ബ്രെത്ത
സ്വപ്നം .	Dream.	ഡ്രീം .
സ്വരം .	Voice.	വോയിസ് .
സൌഖ്യം	Health.	ഹെൽത്ത
സൌന്ദര്യം .	Beauty.	ബ്യൂട്ടി .

8. Various Classes of deformed men.

വിരൂപികൾ

കുരുടൻ ·	A. blind man.	എ ബ്ലൈൻഡ് മേൻ
കൂനൻ ·	A hunch back	എ· ഹഞ്ച്ബെക്ക ·
കൊഞ്ഞൻ ·	A stammerer	എ സ്ടെമ്മരർ
കോങ്കണ്ണൻ ·	A squint eyed man	എസ്ക്വിൻറൈഡ് മെൻ
ചെവിടൻ ·	A deaf man,	എഡെഫ്മേൻ ·
മുടന്തൻ ·	A lame man,	എ ലെം മെൻ ·
മൊട്ടത്തലയൻ .	A bald-headed man	എ ബാൾഡ്ഹെഡ്ഡ്മെൻ .
വിരൂപി ·	An ugly man.	എൻ ·അഗ്ലിമെൻ ·

9. The five senses.

പഞ്ചേന്ദ്രിയങ്ങൾ

ഗന്ധം· (ഘ്രാണം)·	Smell.	സ്മെൽ ·
രസം ·(ജിഹ്വ·)	Taste.	ടെസ്റ്റ ·
രൂപം ·(ചക്ഷു)	Sight.	സൈററ ·
ശബ്ദം· (ശ്രോത്രം·)	Hearing.	ഹ്യെറിങ്ങ ·
സ്പൎശം (·ത്വക്·)	Touch.	ടച്ച ·

10. Parts of the body.

ശരീരാംശങ്ങൾ

അര .	Waist.	വെയിസ്റ്റ ·
കണ്ണ ·	Eye.	ഐ ·
കൺപോള ·	Eyelid.	ഐലിഡ് ·
കൺമിഴി·	Eyeball.	ഐബോൾ

കണ്ണിമ .	Eye lash.	ഐലേശ് .
കൺപുരികം	Eye brow.	ഐബ്രൌ .
കഴുത്തു .	Neck.	നെക്ക് .
കടിപ്രദേശം .	Loins.	ലോയിൻസ് .
കഫം .	Phlegm.	ഫ്ലെം .
കാലിന്റെമുട്ട .	Knee.	ണീ .
കാൽവണ്ണം .	Calf.	കാഫ് .
കാല് .	Leg.	ലെഗ് .
കാൽവിരൽ .	Toe.	ടൊ
കാലടി .	Foot.	ഫുട്ട്
കീഴ്‌വയറ .	Abdomen.	എബ്ഡൊമൻ .
കീഴ്ത്താടിഎല്ല .	Lower jaw	ലൊവർജൊ .
കുടല .	Bowels	ബൌവെൽസ് .
കൈ .	Hand	ഹേൻഡ് .
ചുണ്ട .	Lip	ലിപ്പ് .
ചെവി .	Ear	ഈയർ .
ചെള്ള .	Cheek	ചീക്ക് .
ജീവൻ .	Life	ലൈഫ് .
ഞരമ്പുകൾ .	Nerves	നെവ്സ് .
തല .	Head	ഹെഡ് .
തലയൊട .	Skull	സ്കൾ .
തലച്ചോറ .	Brain	ബ്രേയിൻ .
താടിരോമം .	Beard	ബിയഡ് .
താടി .	Chin	ചിൻ .
തീൻപണ്ടം .	Stomach	സ്ടമക്ക് .
തുട .	Thigh	തൈ .
തൊണ്ണു .	Gums	ഗംസ് .
തൊണ്ട .	Throat	ത്രോട്ട് .
നഖം .	Nail	നെയിൽ .
നാവ് .	Tongue	ടങ്ങ് .

നാഡി .	Pulse	പൾസ് .
നാഭി .	Navel	നേവൽ .
നെഞ്ച .	Chest	ചെസ്റ്റ്
നെററി .	Fore head	ഫൊർഹെഡ്
പല്ല .	Tooth	ടൂത്ത് .
ഭാഗങ്ങൾ .	Sides	സയിഡ്സ് .
ഭുജം .	Arm	ആറം .
മലം	Excrement	എക്സ്ക്രെമെൻറ്
മാംസം	Flesh	ഫ്ലെഷ് .
മാറിടം	Breast	ബ്രെസ്റ്റ്
മുഖം .	Face	ഫേസ്സ് .
മൂക്ക .	Nose	നോസ്സ് .
മൂക്കിൻദ്വാരം .	Nostril	നോസ്ട്രിൽ
മൂത്രം .	Urine	യൂറിൻ .
മേൽതാടിയെല്ല .	Upper jaw	അപ്പർജൊ .
രക്തം .	Blood	ബ്ലഡ് .
രോമം .	Hair	ഹെയർ .
വയർ .	Belly	ബെല്ലി .
വായി .	Mouth	മൌത്ത് .
വിരൽ .	Finger	ഫിങ്കർ .
ശരീരം .	Body	ബൊഡി .
ശ്വാസനാഡികൾ	Lungs	ലങ്ങ്സ്
ഹൃദയം .	Heart	ഹാട്ട് .

11. Good qualities.

സുകൃതങ്ങൾ

അനുസരണം .	Obedience.	ഒബീഡ്യൻസ് .
ഔദാൎയ്യശീലം .	Generosity.	ജെനെറൊസിററി .
ജ്ഞാനം .	Wisdom.	വിസ്ഡം .

ധൈൎയ്യം. പരാക്രമം	Valour.	വേലർ.
നന്ദി.	Gratitude.	ഗ്രെററിററ്യൂഡ്.
നാഗരികം. മൎയ്യാദ	Civility.	സിവിലിററി.
നിഷ്കളങ്കം.	Innocence.	ഇന്നൊസൻസ്
പരമാൎത്ഥം.	Honesty.	ഹൊനെസ്ററി.
പരിപാകം.	Temperance.	ടെമ്പെരൻസ്.
പാതിവ്രത്യം.	Chastity.	ചെസ്ററിററി.
പ്രിയം.	Love.	ലവ്.
പ്രീതിഭാവം.	Affability.	എഫെബിലിററി.
മിതം.	Moderation.	മോഡറെഷൻ.
വാത്സല്യം.	Affection.	എഫെക്ക്ഷൻ.
വിശ്വാസയോഗ്യത.	Fidelity.	ഫിഡെലിററി.
വിവെകം.	Prudence.	പ്രൂഡൻസ്.
സാമൎത്ഥ്യം.	Ability.	എബിലിററി.
സ്നേഹം.	Friend ship.	ഫ്രെൻഡ് ഷിപ്
ക്ഷമ.	Patience.	പേഷൻസ്.

12. Bad qualities.

ദുരിതങ്ങൾ

അത്യാഗ്രഹം	Covetousness.	കവെററസ്നെസ്സ്
അനുസരണക്കേട	Disobedience.	ഡിസൊബീഡ്യൻസ്
അസൂയ.	Envy.	എൻവി.
അഹംഭാവം	Pride.	പ്രൈഡ്.
അനാചാരം.	Incivility.	ഇൻസിവിലിററി.
അവിവേകം ധാൎഷ്ട്യം	Imprudence.	ഇംപ്രൂഡൻസ്.
അന്യായപലിശ.	Usury.	യൂഷ്യുരി.
ഈൎഷ്യ.	Malicc.	മേലീസ്.
കോപം.	Anger.	എങ്കർ.
ക്രൂരത	Cruelty	ക്രൂഎൽററി.

ചതി .	Deceit.	ഡിസീററ് .
തണ്ടുതപ്പിത്വം .	Arrogance.	എറൊഗെൻസ് .
നീരസഭാവം –	Affront.	എഫ്രൊണ്ട്
ഭയശീലം .	Timidity.	ടിമിഡിററി .
മടി .	Laziness.	ലേസിനസ്സ് .
മുഖപ്രശംസ .	Flattery.	ഫ്ലേററി .
വിശ്വാസമില്ലായ്മ .	Faithlessness.	ഫെയിത്ത്‌ലെസ്സ്നസ്സ്
ശഠത .	Obstinacy.	ഒബ്സ്ററിനെസ്സി
ശൂന്യം .	Vanity	വേനിററി .

13. Articles of dress

വസ്ത്രങ്ങൾ

ഉറുമ്മാൽ .	Handkerchief.	ഹെൻഡ്കെച്ചിഫ്
കാലുറ .	Sock.	സോക്ക് .
കാൽകുപ്പായം .	Trowsers.	ട്രൌസസ് .
കുപ്പായം .	Coat	കോട്ട് .
ചെറുകുപ്പായം .	Jacket.	ജേക്കററ് .
ചെരിപ്പ് .	Shoe.	ഷൂ .
തലപ്പാവ് .	Turban	ടർബൻ .
തുണി .	Cloth	ക്ലോത്ത് .
തൊപ്പി .	Hat	ഹേററ് .
പുറംതോലില്ലാത്ത . ചെരിപ്പ് .	Slipper	സ്ലിപ്പർ .
പുരുഷന്റെഉൾകുപ്പായം .	Shirt	ഷർട്ട് .
മുഴുവൻകുപ്പായം .	Mantle or cloak.	മെൻറൽ – ക്ലോക്ക്
മുട്ടുചെരിപ്പ് .	Boot.	ബൂട്ട്
സ്ത്രീകളുടെമേലുടുപ്പ്	Gown	ഗൌൺ .
സ്ത്രീകളുടെതൊപ്പി	Bonnet	ബോണററ് .

14. Ornaments.

ആഭരണങ്ങൾ

ആരഞ്ഞാണം.	Girdle.	ഗഡിൾ.
ആഭരണം.	Trinket	ട്രിൻകെറ്റ്.
കാതില - കടുക്കൻ	Ear-ring.	ഇയർറിങ്ങ്.
കൈവള.	Bracelet	ബ്രെയ്സ്ലെറ്റ്.
ചങ്ങല.	Chain	ചേയിൻ.
മാല.	Neck lace	നെക്ക്ലസ്സ്
മോതിരം.	Ring	റിങ്ങ്.

15. Various other articles.

വെറെ ചില സാധനങ്ങൾ

കസവ്.	Lace	ലെസ്.
കസേലമെത്ത.	Cushion.	കുഷ്യൻ.
കത്രിക.	Sci sors	സിസ്സേഴ്സ്
കളിക്കിണ്ണം.	Basin	ബേസിൻ.
കുട.	Umbrella	അമ്പ്രെല്ല.
കിടക്ക.	Bed	ബെഡ്.
ചീപ്പ്.	Comb	കോംബ്.
തലയണ.	Pillow	പില്ലൊ.
തലയണഉറ.	Pillow case	പില്ലൊകേസ്.
തിരശ്ശീല.	Curtain	കർട്ടൻ.
ഉറുമാല.	Towel	ടൌവൽ.
നൂൽ.	Thread	ത്രെഡ്.
പായ.	Mat	മേററ്.
മുഖക്കണ്ണാടി.	Looking glass-Mirror	ലൂക്കിങ്ങ്ഗ്ലാസ്-മിറർ
മെഴുകുതിരി	Candle	കേൻഡിൽ

മെത്ത .	Mattress	മേട്രെസ്സ് .
മേൽവിരിപ്പു .	Counterpane	കൌണ്ടർപ്പേൻ .
മൊട്ടുസൂചി .	Pin	പിൻ .
വടി .	Walking stick	വാാക്കിങ്ങ്സ്റ്റിക്ക് .
വിശറി .	Fan	ഫേൻ .
സൂചി .	Needle	നീഡിൾ .

16. For the table.

ഭക്ഷണമേശമെൽവെക്കുന്നസാധനങ്ങൾ .

അന്നപാത്രം .	Porringer	പോറിഞ്ചെർ .
ഉപ്പുപാത്രം .	Salt cellar	സോൾട്ട്സെല്ലർ .
എണ്ണചൊറുക്കമുതലായതിടുന്നകുപ്പി .	Cruet	ക്രൂട്ട് .
കത്തി .	Knife	നൈഫ് .
കടുപാത്രം .	Mustard pot	മസ്റ്റർഡ്പോട്ട് .
കാപ്പിപാത്രം .	C ffee-pot	കോഫിപോട്ട്
കയ്യിൽ .	Spoon	സ്പൂൺ .
കുപ്പി .	Bottle	ബോട്ടിൾ .
കൈകഴുകുന്നപാത്രം .	Finger glass	ഫിങ്കർഗ്ലാസ്സ് .
കോപ്പ .	Cup	കപ്പ് .
ചായപാത്രം .	Tea-pot	ടീപ്പോട്ട് .
ചെറുതളികപിഞ്ഞാണം .	Saucer	സോസ്സർ .
ചെറുപളുങ്കുപാത്രം .	Wine glass	വൈൻഗ്ലാസ്സ് .
തളികപിഞ്ഞാണം .	Dish	ഡിഷ് .
മുള്ളു .	Fork	ഫോൎക്ക് .
വസ്സി .	Plate	പ്ലേറ്റ് .
വലിയപളുങ്കുപാത്രം .	Tumbler	ടംബ്ലർ .

17. Eatables.

ഭോജ്യങ്ങൾ.

അപ്പം .	Bread	ബ്രെഡ് .
അരി .	Raw rice	റോ റൈസ് .
അച്ചാറ .	Pickle	പിക്കിൾ .
ആട്ടിറച്ചി .	Mutton	മട്ടൻ .
ഉപ്പിട്ടപന്നിയിറച്ചി .	Bacon	ബേക്കൻ .
കല്ക്കണ്ടി .	Sugar candy	ശ്യൂഗക്കേൻഡി
ഗോമാംസം .	Beef	ബീഫ് .
കൂട്ടാൻ .	Curry	കറി .
ചാറ് .	Sauce	സോസ് .
ചോറു .	Boiled rice	ബോയിൽഡ് റൈസ്
തേൻ .	Honey	ഹണി .
നെയ് .	Ghee	ഗീ .
പഞ്ചസാര .	Sugar	ശ്യൂഗർ .
പന്നിയിറച്ചി .	Pork	പോർക്ക്
പഴം .	Fruit	ഫ്രൂട്ട് .
മത്സ്യം .	Fish	ഫിഷ് .
മധുരസാധനങ്ങൾ .	Sweets	സ്വീറ്റ്സ് .
മാനിറച്ചി .	Venison	വെനിസൻ .
മാംസം .	Flesh	ഫ്ലെശ് .
മുട്ട .	Egg	എഗ്ഗ് .
മോര് .	Butter milk	ബട്ടർമിൽക്ക് .
വെണ്ണ .	Butter	ബട്ടർ .
ശർക്കര .	Jaggery	ജേഗറി .

18. Seasoning Spices &c.

കറിമസ്സാലമുതലായതു

അയമോദകം .	Carraway seed	കേറവെയിസീഡ്

ഇഞ്ചി .	Ginger	ജിഞ്ചർ .
ഉള്ളി .	Onion	അണിയൻ .
ഉപ്പു .	Salt	സോൾട്ടു .
ഏലത്തരി .	Cardamom	കാഡമം .
കറയാമ്പു .	Clove	ക്ലോവു .
കറുപ്പതോല .	Cinnamon	സിന്നെമൻ .
കടു .	Mustard	മസ്ടഡു
കുരുമുളകു .	Pepper	പെപ്പർ .
കൊത്തമ്പാലരി .	Coriander	കൊറിയെൻഡർ .
ചൊറുക്ക .	Vinegar	വിനിഗർ .
ജാതിക്ക .	Nutmeg	നട്ട്മെഗ്ഗു .
ജാതിപത്രി .	Mace	മെസ്സു .
ജീരകം .	Cumin	ക്യുമിൻ .
നെയി . വിളക്കെ .	Oil	ഓയിൽ .
പന്നിനെയ്യ .	Hog's lard	ഹോഗ്സു ലാഡു .
പുളിനാരങ്ങ .	Lime	ലൈം .
മഞ്ഞൾ .	Safron	സേഫ്രൻ .
മുളകു .	Chilly	ചില്ലി .
വെള്ളുള്ളി .	Garlic	ഗാർളിക്ക .
സുഗന്ധവർഗ്ഗം	Spices	സ്പൈസസ്സു .

19. BEVERAGE.

പാനം.

കപ്പി .	Coffee.	കോഫി .
ചായ .	Tea.	ടീ .
പാൽ .	Milk	മിൽക്ക.
പാനകം .	Lemonade	ലെമൊനേഡ .
മധുരപാനീയം .	Liqueur	ലിക്വർ .

വീഞ്ഞ് .	Wine	വൈൻ .
വെള്ളം .	Water	വാട്ടർ .

20. Dignity Ranks.

സ്ഥാനങ്ങൾ.

ഏകചക്രാധിപതി .	Monarch.	മോണാർക്ക്
കാര്യസ്ഥൻ .	Secretary	സെക്രട്ടരി .
ജന്മി .	Land lord	ലെൻഡ്‌ലോഡ് .
നാഥൻ .	Lord	ലോഡ് .
ന്യായാധിപതി .	Judge	ജഡ്ജ് .
പ്രഭു .	Prince	പ്രിൻസ് .
മഹാരാജാവ് . ചക്രവർത്തി .	Emperor	എംപരർ .
മഹാരാജ്ഞി .	Empress	എംപ്രെസ്സ് .
രാജാവ് .	King	കിങ്ങ് .
രാജ്ഞി .	Queen	ക്വീൻ .
രാജാവിന്നുപകരം. രാജാധികാരത്തോടുവാഴുന്നവൻ .	Viceroy	വൈസ്രോയി .
രാജകുമാരി .	Princess	പ്രിൻസെസ്സ് .
സംസ്ഥാനാധിപതി	Governor	ഗവർണ്ണർ .
സേനാധിപതി	General	ജെനറൽ .

21. Profession or Treade.

തൊഴിലുകൾ.

അപ്പക്കാരൻ .	Baker	ബെക്കർ .
ആശാരി .	Carpenter	കാർപ്പെന്റർ .
ഉപാദ്ധ്യായൻ .	School master	സ്കൂൾ മാസ്റ്റർ .

എഴുത്തുകാരൻ	Clerk or writer.	ക്ലാർക്ക് — റയിട്ടർ .
കവിതക്കാരൻ .	Poet.	പോഎററ് .
കല്പണിക്കാരൻ .	Mason	മേസൻ .
കസായി .	Butcher	ബുച്ചർ .
കച്ചവടക്കാരൻ .	Merchant	മെർച്ചെൻറ് .
കടച്ചക്കാരൻ .	Turner	ടർണ്ണർ .
കുതിരക്കാരൻ .	Horse-keeper;groom.	ഹോർസ്കീപ്പർ.—ഗ്രൂം.
കുശവൻ .	Potter	പോട്ടർ .
കുസിനിക്കാരൻ .	Cook	കുക് .
കൃഷിക്കാരൻ .	Cultivator	കൾട്ടിവേററർ .
കൊത്തുപണിക്കാരൻ	Sculptor	സ്കൽപ്ട്ടർ .
കൊല്ലൻ .	Blacksmith	ബ്ലേക്സ്മിത്ത് .
ഘടിയാരംതീർക്കുന്നവൻ .	Watchmaker.	വൊച്ചുമേക്കർ .
ഗണിതശാസ്ത്രി .	Astronomer.	എസ്ട്രോണമർ .
ചാലിയൻ .	Weaver.	വീവർ .
ചിത്രക്കാരൻ .	Painter.	പെയിൻട്ടർ .
ചെമ്പുകൊട്ടി .	Coppersmith.	കോപ്പർസ്മിത്ത് .
ചെണ്ടക്കാരൻ .	Drummer.	ഡ്രമ്മർ .
ചെരിപ്പുകുത്തി .	Shoemaker.	ശൂമേക്കർ .
ജ്യോതിഷക്കാരൻ .	Astrologer.	എസ്ട്രാളൊജർ .
തട്ടാൻ .	Goldsmith.	ഗോൾഡ്സ്മിത്ത് .
തുന്നക്കാരൻ .	Tailor.	ടേയിലർ .
ദൂതൻ .	Messenger.	മെസ്സഞ്ചർ .
ധാത്രി — ശിശുക്കളെപോററുന്നവൾ	Nurse.	നർസ് .
പട്ടക്കാരൻ .	Peon	പ്യൂൺ .
പുസ്തകശാലവിചാരക്കാരൻ .	Librarian	ലൈബ്രേര്യൻ .
മുക്കുവൻ .	Fisherman	ഫിശർമേൻ .

വണ്ടിക്കാരൻ .	Coachman	കോച്ചമേൻ .
വണ്ണാത്താൻ .	Washerman	വാഷർമേൻ .
വൈദ്യൻ .	Physician or Doctor	ഫിസിശ്യൻഡൊക്ടർ
ശാസ്ത്രജ്ഞൻ .	Lawyer	ലോയ്യർ .
ശില്പാശാരി .	Architect	ആർക്കിട്ടെക്റ്റ് .
ക്ഷൌരക്കാരൻ.	Barber	ബാർബ്ബർ .

23. Maladies.

രോഗങ്ങൾ

അതിസാരം .	Diarrhea	ഡൈഎരിയ .
അഗ്നിക്കരപ്പൻ .	Ersipelas	എഴ്സിപ്പെലസ്സ് .
ഏക്കക്കര .	Hooping cough	ഹൂപ്പിങ്ങ്കൊഫ് .
കുഷ്ഠരോഗം .	Leprosy	ലെപ്രൊസി .
കുര .	Cough	കോഫ് .
ഗ്രഹണി .	Dysentery	ഡിസെൻട്ടറി .
ചെങ്കണ്ണ .	Sore-eye	സോർഐ .
തലവേദന .	Head-ache	ഹെഡേക്ക് .
തലചുററൽ .	Giddiness	ഗിഡിനസ്സ് .
ദഹനക്കേട .	Dyspepsy	ഡിസ്പെപ്സി .
നെഞ്ചുനോവ .	Chest-pain	ചെസ്റ്റ്പെയിൻ
നെഞ്ചടപ്പ — കാസ ശ്വാസം . . .	Asthma	എസ്ത്മ .
പല്ലുനോവ .	Tooth-ache	ടൂത്തെക്ക് .
പനി — ജ്വരം .	Fever	ഫീവർ .
പുണ്ണ .	Sore	സോർ .
പിത്തക്കാമില .	Jaundice	ജൊണ്ടീസ്സ് .
പിത്തം .	Bile	ബൈൽ .
മൂലരോഗം . അരിശസ്സ . .	Piles	പൈൽസ് .
മൂത്രകൃഛ്രം .	Strangury	സ്ട്രേങ്ക്യൂറി .

മൂത്രവാൎച്ച .	Diabetes	ഡയെബീററിസ്സ് .
വയറുനൊവു .	Belly ache	ബെല്ലിഏൿ .
വസൂരി .	Small-pox	സ്മോൾപോൿസ് .
വായുരോഗം .	Flatulency	ഫ്ലേട്ട്യുലെൻസി .
വാതപ്പല്ലാന്ത്രം·കുച്ചൽ	Colic	കോളിൿ .
വാതം .	Rheumatism	റ്യുമെററിസം .
വിഷൂചിക — ഛൎദ്ദ്യ തിസാരം . .	Cholera	കൊളെറാ .
സന്നി .	Apoplexy	എപ്പൊപ്ലെക്സി .
ക്ഷയം .	Consumption.	കൊൺസംപ്ഷൻ .

24. Remedies

ആരോഗ്യരക്ഷകൾ

ആവണക്കെണ്ണ .	Castor-oil.	കേസ്റ്റർ . ഓയിൽ .
ഉറക്കമുണ്ടാക്കുന്നമരുന്ന . . .	Opiate	ഓപിഏററ് .
കഷായം .	Decoction	ഡികൊൿഷൻ .
കവിൾക്കൊള്ളുവാനുള്ളഔഷധം .	Gargarism	ഗാൎഗ്ഗറിസം .
ഗുളിക .	Pills	പിൽസ് .
ഛൎദ്ദിപ്പാനുള്ളഔഷധം . . .	Emetic	എമെററിൿ .
തൈലം .	Ointment	ഓയിൻറമെൻറ
പത്ഥ്യം .	Diet	ഡയെററ് .
മരുന്ന .	Medicine	മെഡിസിൻ .
മലശൊധനക്കുള്ളമരുന്ന . .	Purgative	പൎഗ്ഗെററിവ് .
മാൎദ്ദവമുള്ളമരുന്ന .	Poltice	പോൾട്ടിസ്സ് .
മുറിമരുന്ന .	Plaster	പ്ലേസ്റ്റർ .

വ്രണങ്ങളിലിടുന്നമ യമുള്ളശീല .	Lint	ലിന്റ .
സ്നാനം . കുളി	Bath	ബാത്ത് .

25. Parts of a town.

നഗരഭാഗങ്ങൾ

ആസ്പത്രി .	Hospital	ഹോസ്പിട്ടൽ
കോട്ട .	Fort	ഫോൎട്ട്
കോട്ടക്കുഴി .	Moat	മോട്ട് .
കോവിലകം .	Palace	പെലെസ്സ്
ചന്ത .	Market	മാൎക്കെററ് .
ചുങ്കപ്പുര .	Custom house	കസ്റ്റംഹൌസ്സ്
തടവുസ്ഥലം .	Gaol, or jail	ജെയിൽ .
തെരുവു .	Street	സ്ട്രീററ .
പള്ളി .	Church	ചൎച്ച് .
പാണ്ടികശാല .	Ware house	വെയർഹൌസ്സ് .
പാലം .	Bridge	ബ്രിഡ്ജ് .
പീടിക .	Shop	ഷോപ്പ് .
ബങ്കളാവു .	Bangalow	ബങ്കെലൊ .
മദ്യസ്ഥലം .	Tavern	ടേവറൻ .
മാപ്പിളപ്പള്ളി .	Mosque	മോസ്ക് .
വഴിയമ്പലം	Hotel	ഹോട്ടേൽ .
സത്രം .	Inn	ഇൻ .
ക്ഷേത്രം .	Pagoda	പെഗോഡ .

26. PARTS OF A HOUSE.

ഭവനഭാഗങ്ങൾ

അടുക്കള — കുസിനി	Kitchen	കിച്ചെൻ .

അഗ്രശാല.	Parlour	പാർളർ.
ആപ്പ്.	Wedge	വെഡ്ജ്.
ആണി.	Nail	നെയിൽ.
ഈറ (പുരയുടെ)	Eaves	ഈവ്സ്.
ഇഷ്ടിക.	Brick	ബ്രിക്.
ഉറങ്ങുന്നമുറി	Bed room	ബെഡ്റൂം.
ഉത്തരം.	Beam	ബീം.
ഓട.	Tile	ടൈൽ.
ഓല.	Cadjan	കേഡ്ജൻ.
കല്ലു.	Stone	സ്റ്റോൺ.
കഴുക്കോൽ.	Rafter	രേഫ്റ്റർ.
കാററുകൊള്ള.	Ventilation	വെൻററിലെഷൻ.
കിളിവാതിൽ.	Window	വിൻഡൊ.
കിളിവാതിൽപലക.	Shutter	ഷട്ടർ.
കുമ്മായം. നൂറു.	Chunnam	ചുന്നം.
കൊക്ക.	Hook	ഹുക്.
ചാണം.	Cow-dung	കൌഡങ്ങ്.
ചുമരു.	Wall	വാൾ.
താക്കോൽ	Key	കീ.
തൂൺ.	Pillar	പില്ലർ.
ധാന്യപത്തായം } കളപ്പുര.	Granary	ഗ്രെനെറി
നിലം.	Floor	ഫ്ലോർ.
പലക.	Board	ബോഡ്.
പാണ്ടികശാല	Godown	ഗൊഡൌൺ.
പുറംതിണ.	Terrace	ടെറേസ്.
പൂട്ട.	Lock	ലോക്.
ഭക്ഷണശാല.	Refectory	റിഫെക്ടൊറി.
മാളികയുടെനിലം	Story	സ്റ്റോറി.
മാളിക.	Gallery	ഗെല്ലറി

മുറി .	Room, apartment	റൂം·എപ്പാട്ട് മെൻറ്
മൂല .	Corner	കോൎണ്ണർ .
മേൽപുര .	Roof	റൂഫ് .
മേത്തട്ട് . മച്ച്	Ceiling	സീലിങ്ങ് .
വാരി .	Reaper	റീപ്പർ .
വാതിൽ .	Door	ഡോർ .
വിജാവരി .	Hinge	ഹിഞ്ജ .
ശാല .	Hall	ഹോൾ .
സാക്ഷാ .	Bolt	ബോൾട്ട് .

27. FURNITURE.

വീട്ടുസാമാനങ്ങൾ

അലമാരി .	Cup-board; almirah	കബ്ബോഡ് അൾമൈറ
ഇരിക്കക്കട്ടിൽ .	Sofa	സോഫാ .
ഒരുഭാഗത്തുവെച്ചിരിക്കുന്നമേശ .	Side-board	സൈഡ്ബോഡ് .
കസേല .	Chair	ചെയർ .
കട്ടിൽ .	Cot	കോട്ട് .
ചാമ്പ്രമേശ .	Writing desk	റൈററിങ്ങ്ഡെസ്ക്
ചാരുതലയണ കസേലമെത്ത .	Cushion	കുഷ്യൻ .
ചിത്രം .	Picture	പിക്ചർ .
തിരശ്ശീല .	Curtain	കട്ടേൻ .
തോല്പെട്ടി .	Trunk	ട്രൻക് .
തൊട്ടിൽ .	Cradle	ക്രേഡിൾ .
പടം . ചെവക്കാളം .	Carpet	കാപ്പെററ് .
പായി .	Mat	മേററ് .
പീഠം .	Stool	സ്ററൂൾ .
പെട്ടി .	Box	ബോക്സ് .

ഭക്ഷണസാധനങ്ങൾവെക്കുന്നഅലമാരി . . .	Meat safe	മീററ് സേഫ് .
മേശ .	Table	ടേബിൾ .
മേക്കട്ടി .	Canopy	കേനൊപ്പി .
വലിപ്പുപെട്ടി .	chest of drawers	ചെസ്റ്റ് ഓഫ് ഡ്രോവാഴ്സ് .
വസ്ത്രംവെക്കുന്നതട്ട . . .	clothes'-horse	ക്ലോസ് ഹൊഴ്സ് .
വിളക്ക .	Lamp	ലെംപ് .

28. CULINARY UTENSILS.

കുസിനിസാമാനങ്ങൾ

അടുപ്പ .	Stove	സ്റ്റോവ് .
അപ്പംചുടുന്നഅടുപ്പ .	Oven	ആവെൻ .
ഇറച്ചികുത്തിചുടുന്നഇരിമ്പുകോൽ	Spit	സ്പിററ് .
ഇരിമ്പുചട്ടുകം .	Shovel	ഷവിൾ .
ഉറി .	Pot-hanger	പോട്ട് ഏങ്ങർ . .
ഉരൽ .	Mortar	മോട്ടർ .
ഉലക്ക .	pestle	പെസ്ടൽ .
കത്തി .	Knife	നൈവ് .
കരി .	Charcoal	ചാക്കോൾ .
കയ്യിൽ .	Ladle	ലേഡിൾ .
കയറ .	Rope	റോപ് .
കുഴൽ — നാളം .	Funnel	ഫണ്ണൽ .
ചുഴക്കൊൽ .	Poker	പോക്കർ .
ചെര .	Iron scraper	ഐരൻസ്ക്രേപ്പർ .
ചെമ്പുപാത്രം .	Copper pot	കോപ്പർപോട്ട് .

ജലപാത്രം .	Pitcher	പിച്ചർ .
തീതുരുത്തി .	Bellows	ബെല്ലോസ് .
തീക്കൊള്ളി .	Fire brand	ഫയർബ്രെൻഡ് .
തുലാസ് .	Scales	സ്കേൽസ് .
ദ്രാവകാദികളെ ഒഴിപ്പാനുള്ള പാത്രം .	Dripping pan	ഡ്രിപ്പിങ്ങ്പേൻ .
പാള .	Bucket	ബക്കെററ് .
പാടഎടുക്കുന്നതിനുള്ളകയ്യിൽ .	Skimmer	സ്കിമ്മർ .
പുക .	Smoke	സ്മോക് .
പുകദ്വാരം .	Chimney	ചിംണി .
ഭരണി .	Jar	ജാർ .
മൺപാത്രം .	Earthen ware	എർതെൻവെർ .
മാച്ചിൽ .	Broom	ബ്രൂം .
മുറം .	Sieve or bolter	സീവ് . ബോൾട്ടർ .
മൂടി .	Lid	ലിഡ് .
വറവുചട്ടി	Frying pan	ഫ്രയ്യിങ്ങ്പേൻ .
വിറക് .	Fire wood	ഫൈർവുഡ് .
വെള്ളംതിളപ്പിക്കുന്നപാത്രം .	Kettle	കെററിൽ .

29. Animals.

Quadrupeds.

നാല്ക്കാലികൾ

ആന .	Elephant	എലിഫെൻററ് .
എരുതു .	Bull	ബുൾ .
എലി .	Rat	റേററ് .
ഒട്ടകം .	camel	കേമൽ .
കരടി .	Bear	ബേർ .

കഴുതപ്പുലി .	Hyæna	ഹയെന .
കഴുത .	Ass.	എസ്സ് .
കടൽപന്നി .	Porpoise	പോപ്പസ്സ് .
കീരി .	Mungoose.	മങ്ങൂസ്സ് .
കുതിര ;	Horse	ഹോസ്സ് .
കുരങ്ങ .	Monkey	മങ്കി .
കുറുക്കൻ .	Jackal	ജെക്കാൾ .
കോലാട .	Goat	ഗോട്ട് .
കോലാട്ടിൻകുട്ടി .	Kid	കിഡ് .
ചുണ്ടെലി .	Mouse	മൌസ് .
ചെടയാട .	Sheep	ഷീപ്പ് -
ചെടയാട്ടിൻകുട്ടി .	Lamb	ലെംബ് .
ചെന്നായി	Wolf	വൂൾഫ് .
നരി .	Tiger	ടൈഗർ .
നായി .	Dog	ഡൊഗ്ഗ് .
നായിക്കുട്ടി.	Puppy	പപ്പി .
പശു .	Cow.	കൌ .
പശുക്കിടാവു .	Calf	കാഫ് .
പട്ടി .	Bitch	ബിച്ച് .
പന്നി .	Hog	ഹോഗ്ഗ് .
പുലി .	Leopard	ലെപ്പഡ് .
പൂച്ച .	Cat	കെററ് .
പൂച്ചക്കുട്ടി .	Kitten	കിററൻ
മാൻ .	Deer	ഡിയർ .
മുള്ളൻ .	Porcupine	പൊർക്യുപ്പൈയിൻ .
വാലില്ലാത്തകുരങ്ങു.	Ape	എപ്പ് .

30. Birds.

പക്ഷികൾ

അരയന്നം .	Swan	സ്വാൻ .

അരുതി .	Duck	ഡക് .
മുയൽ .	Rabbit	റേബിററ് .
കാരെളു .	Sparrow	സ്പെരൊ .
എരണ്ട .	Teel	ടീൽ .
ഒട്ടകപക്ഷി .	Ostrich	ഓസ്ട്രിച്ച .
കടവാതിൽ .	Bat	ബേററ്
കാക്ക .	Crow	ക്രൊ .
കൃഷ്ണകാക്ക .	Raven	റേവൻ .
കോഴികുട്ടി .	Chicken	ചിക്കെൻ .
തത്ത .	Parrot	പെരൊട്ട .
പരുന്തു .	Kite	കൈററ്
പാത്ത .	Goose	ഗ്രൂസ് .
പിടക്കൊഴി .	Hen	ഹെൻ .
പുള്ളിൻപെട .	Sparrow-hawk	സ്പെററൊഹൊക് .
പൂവൻകൊഴി .	Cock	കൊക് .
പ്രാവു .	Pigeon	പിജ്യൻ .
മയിൽ .	Pea-cock	പീക്കൊക് .
മരങ്കൊത്തി .	Woodpecker	വുഡ്പെക്കർ .
മൂങ്ങാ . നത്ത	Owl	ഔൾ .
വാനംപാടി .	Lark	ലാക്ക് .

31. Amphibious animals.

വെള്ളത്തിലുംകരയിലുംവസിക്കുന്നജീവികൾ

ആമ .	Tortoise	ടോട്ടസ് .
കഴുനായി .	Otter	ഓട്ടർ .
ചീങ്കണ്ണി .	Crocodile	ക്രൊക്കൊഡൈൽ .
തവള .	Frog	ഫ്രോഗ്ഗ .
നീർനായി .	Beaver	ബീവർ .
പേക്കാന്തവള .	Toad	ടോഡ് .

32. Reptiles and Insects.

ഇഴയുന്ന ജന്തുക്കളും കൃമികളും

അട്ട .	Leech	ലീച്ച .
അരണ .	Salamander	സെലമെൻഡർ .
ഉറുമ്പ .	Ant	എൻറ്
ഉടുമ്പ .	Guana	ഗ്വാന.
ഓന്ത .	Blood-sucker	ബ്ലഡ് സക്കർ
കമ്പിളിപ്പുഴു .	Caterpillar	കേറ്റർപില്ലർ.
കൂറ .	Cockroach	കൊക്രോച്ച .
കൃമി .	Worm	വാറം .
കൊതുക (മശകം.	Musquito	മസ്കിറ്റൊ .
ചെള്ള .	Flea	ഫ്ലീ .
ചേരട്ട .	Centipede	സെൻറിപീഡ് .
തുള്ളൻ .	Grass hopper	ഗ്രെസ്ഹോപ്പർ .
തേനീച്ച	Bee	ബീ .
നീർക്കോലി.	Water-snake	വാട്ടർസ്നേക്ക .
പല്ലി .	Lizard	ലിസഡ് .
പാമ്പ .	Snake	സ്നേക്ക .
പാപ്പാത്തി.	Butter-fly	ബട്ടർഫ്ലൈ.
പെരുമ്പാമ്പ .	Cobra	കോബ്രാ .
പേൻ .	Louse	ലൌസ .
മിന്നാമിനുങ്ങി.	Fire-fly	ഫയർഫ്ലൈ .
മൂട്ട .	Bug	ബഗ .
വണ്ണാൻ .	Spider	സ്പൈഡർ .
വണ്ട .	Beetle	ബീറ്റിൽ .
സർപ്പം.	Serpent	സർപ്പെൻറ് .

33. Trees and Shrubs.

വൃക്ഷങ്ങളും ചെടികളും

അത്തിമരം .	Fig tree	ഫിഗ്ട്രി .
ആൽമരം .	Banian tree	ബേനിയൻട്രി .

ഇലകൾ .	Leaves	ലീവ്സ്.
ഉറുമാൻമരം .	Pomegranate tree	പൊമിഗ്രേനറ്റ് ട്രി .
കരിമരം .	Black wood	ബ്ലേക്ക്വുഡ് .
കാപ്പിമരം.	Coffee tree	കോഫിട്രി.
കഴങ്ങുമരം	Nut tree	നട്ട് ട്രി .
കൊമ്പു.	Branch	ബ്രേൻച്
ചന്ദനമരം.	Sandal wood tree	സേന്റൽവുഡ്ട്രി
ചെടി .	Shrub	ശ്രബ് .
തെങ്ങു .	Cocoanut tree	കൊക്കൊനട്ട് ട്രി .
തേക്കുമരം .	Teak wood	ടീക്ക്വുഡ്.
പനമരം .	Palmyra tree	പൽമിറട്രി .
പഴം .	Fruit	ഫ്രൂട്ട്
പറങ്കിമാവു .	Cashewnut tree	കേഷ്യുനട്ട് ട്രി
പിലാവു .	Jack tree	ജേക്ക്ട്രി .
പുഷ്പം .	Flower	ഫ്ലൌവർ .
പുളിമരം .	Tamarind tree	ടെമെറിന്റ്ട്രി .
പുളിനാരങ്ങമരം .	Lime tree	ലൈംട്രീ .
പുകയില .	Tobaccao	ടൊബേക്കൊ .
മധുരനാരങ്ങമരം	Orangetree	ഓറൻചിട്രി.
മാവു .	Mango tree	മേങ്കൊട്രി .
മുള .	Bamboo	ബേമ്പു .
വാഴ .	Plantain tree	പ്ലേന്റൻട്രി .
വൃക്ഷം .	Tree	ട്രി .

34. FRUITS AND FLOWERS.

ഫലപുഷ്പാദികൾ

അവര .	Bean	ബീൻ .
അലസിപ്പു .	peacock's pride	പീക്കൊക്ക്സ് പ്രൈഡ്.
ഈത്തപ്പഴം .	Dates	ഡേറ്റ്സ് .

മഞ്ഞനിറം.	Yellow	യെല്ലൊ
വെളുപ്പ് .	White	വൈറ്റ് .

36. Metals and minerals.

ലോഹാദികൾ

ഇരിമ്പ് .	Iron	ഐറൻ .
ഈയ്യം .	Lead	ലെഡ് .
ചെമ്പ് .	Copper	കോപ്പർ .
തകരം .	Tin	ടിൻ .
തമ്പാക്ക	Pinch-beck	പിഞ്ചിബെക്ക് .
തുത്തനാകം .	Zinc	സിങ്ക് .
പിത്തള .	Brass	ബ്രാസ്സ് .
പൊന്ന് .	Cold	ഗോൾഡ് .
രസം .	Quick-silver	ക്വിക്ക്സിൽവർ .
വെള്ളി .	Silver	സിൽവർ .
വെള്ളോട് .	Pewter	പ്യൂടർ

Precious stones

രത്നക്കല്ലുകൾ

ഇന്ദ്രനീലക്കല്ല് .	Sapphire	സെഫെർ .
പത്മരാഗം .	Ruby	റൂബി .
പവിഴം .	Coral	കോറെൽ .
പുഷ്യരാഗം .	Topaz	ടോപ്പസ് .
മരതകക്കല്ല് .	Emerald	എമറാൾഡ്
മുത്ത് .	Pearl	പെറൽ .
വൈരം .	Diamond	ഡയമണ്ഡ്
വൈഡൂര്യം .	Onyx	ഓണിക്സ്

37. Riding.

സവാരി

അങ്കവടി .	Stirrup	സ്ററപ്പ് .
കടിഞ്ഞാണ് .	Bridle	ബ്രിഡിൾ .
കടിയിരിമ്പു .	Bit	ബിററ്
കുതിരമുള്ള .	Spur	സ്പർ .
ചമവാക്ക .	Whip	വിപ് .
ജീനി .	saddle	സേഡിൾ .

38. Writing materials, etc.

എഴുത്തുസാധനങ്ങൾ

അരക്ക .	Sealing wax	സീലിങ്ങ് വെക്സ്
കടലാസ്സ് .	Paper	പേപ്പർ ,
കുപ്പി .	Bottle	ബോട്ടിൾ .
തൂവൽ .	Pen	പെൻ .
പശ .	Gum	ഗം .
പൂഴി .	sand	സേൻഡ്
പൂഴിപ്പെട്ടി .	sand box	സേൻഡ് ബോക്സ്
പേനക്കത്തി .	Penknife	പെൻനൈഫ്
മഷി -	Ink	ഇൻക്
മുദ്ര ·	Seal	സീൽ ,

39. Spiritualities.

ആത്മസംബന്ധമായിട്ടുള്ളവ

ആത്മാവു .	soul	സോൾ .
ദൈവം .	God	ഗോഡ് .
ദൈവദൂതൻ .	Angel	ഏഞ്ചൽ .

ഉറുമാമ്പഴം	Pomegranate	പൊമിഗ്രെനെററ്
ഉരുളക്കിഴങ്ങ്	Potatoe	പൊട്ടെട്ടൊ
കമ്പിളിപ്പഴ	Mulberry	മൾബെറി
കൂവ	Arrow-root	ഏറൊറൂട്ട്
കൈതച്ചക്ക	Pine-apple	പൈനേപ്പിൾ
ചെമ്പരത്തി	Shoe-flower	ഷൂഫ്ലൌവർ
ചേന	Yam	യാം
താമരപ്പൂ	Lotus	ലോട്ടസ്
പയർ	Peas	പീസ്
പനനീർപുഷ്പം	Rose	റോസ്
ബദാം	Almond	ആമൺഡ്
മധുരനാരങ്ങ	Orange	ഓറെഞ്ച്
മാതളനാരങ്ങ	Citron	സിട്രൊൻ
മുന്തിരിങ്ങ	Grapes	ഗ്രേപ്സ്
മുല്ലപ്പൂ	Jasmine	ജേസ്മിൻ
വത്തക്ക	Melon	മെലൻ
വാഴപ്പഴം	Plantain	പ്ലേൻറെൻ
വിലാത്തിച്ചക്ക	Bread fruit	ബ്രെഡ് ഫ്രൂട്ട്
വെള്ളരിക്ക	Cucumber	ക്യൂക്കമ്പർ
സസ്യം	Vegetable	വെജിറ്റെബിൾ
സൂര്യകാന്തിപ്പൂ	Sunflower	സൺഫ്ലൌവർ

35. Colours.

വർണ്ണങ്ങൾ

കറുപ്പ്	Black	ബ്ലേക്ക്
ചുകപ്പ്	Red	റെഡ്
തവിട്ടുനിറം	Brown	ബ്രൌൺ
നീലനിറം	Blue	ബ്ലൂ
പച്ചനിറം	Green	ഗ്രീൻ

പുണ്യവാളൻ .	Saint	സെയിൻട്ട്
മോക്ഷം	Salvation	സേൽവേഷൻ
സ്വർഗ്ഗം	Heaven	ഹെവൻ .

40. Numbers

എണ്ണങ്ങൾ

ഒന്നു .	One	വൺ .
രണ്ടു .	Two	ടൂ .
മൂന്നു .	Three	ത്രീ .
നാലു .	Four	ഫോർ .
അഞ്ചി .	Five	ഫൈവ് .
ആറു .	Six	സിക്സ്
ഏഴു .	Seven	സെവൻ .
എട്ടു .	Eight	എയിററ്
ഒമ്പതു .	Nine	നയിൻ .
പത്തു .	Ten	ടെൻ .
പതിനൊന്നു .	Eleven	ഇലെവൻ
പന്ത്രണ്ടു .	Twelve	ട്വെൽവ്
പതിമൂന്നു .	Thirteen	തട്ടീൻ .
പതിനാലു .	Fourteen	ഫോട്ടീൻ .
പതിനഞ്ചി .	Fifteen	ഫിഫ്ടീൻ .
പതിനാറു	Sixteen	സിക്സ്ടീൻ
പതിനേഴി .	Seventeen	സെവൻടീൻ .
പതിനെട്ടു .	Eighteen	എയിട്ടീൻ
പത്തൊമ്പതു	Nineteen	നൈൻടീൻ .
ഇരുപതു .	Twenty	ട്വൻടി .
മുപ്പതു .	Thirty	തട്ടി .
നാല്പതു .	Forty	ഫോട്ടി .
അയിമ്പതു .	Fifty	ഫിഫ്ടി .

അറുപതു · Sixty സിക്സ്ടി·
എഴുപതു · Seventy സെവൻടി
എമ്പതു · Eighty എയിററി ·
തൊണ്ണൂർ · Ninety നയിൻടി·
നൂർ · Hundred ഹൻഡ്രെഡ് ·
ആയിരം · Thousand തൌസെൻഡ് ·
ലക്ഷം · Lac ലേക് ·
കോടി · Crore ക്രോർ ·

II. Pronouns

പ്രതിസംജ്ഞകം

അവൻ · He. ഹീ ·
അവൾ · She. ഷീ ·
അവർ · They ദെയി ·
അതു · It. ഇററ് ·
അവന്റെ · His ഹിസ് ·
അവളുടെ · Her ഹെർ·
അതിന്റെ · Its ഇററ്സ് ·
അവനെ · Him ഹിം ·
അവരുടെ · Their ദെയർ ·
അവരുടെതു · Theirs ദെയസ് ·
അവളുടെതു · Hers ഹെസ് ·
അവരെ · Them ദെം ·
അതു · It ഇററ് ·
അവ · Those ദോസ്സ് ·
അവൻതന്നെ Himself ഹിംസെൽഫ് ·
അവൾതന്നെ · Herself ഹെർസെൽഫ് ·
അതുതന്നെ · Itself ഇററ്സെൽഫ് ·
അവർതന്നെ · Themselves ദംസെൽവ്സ് ·

ആർ .	Who	ഹൂ .
ആരുടെതു .	Whose	ഹൂസ്സ് .
ആരെ .	Whom	ഹൂം .
ആരെങ്കിലും .	Whoever	ഹൂഎവർ .
ഇതു .	This	ദിസ്സ് .
ഇവ .	These	ദീസ്സ് .
എന്നെ എനിക്കു .	Me	മീ .
എന്റെ .	My	മൈ .
എന്റെതു .	Mine	മൈൻ .
എന്തു .	What	വാട്ട് .
എന്തിന്നു .	Why	വൈ .
എല്ലാം .	All.	ഓൾ .
എന്തെങ്കിലും .	Whatever	വാട്ടെവർ .
ഏതു .	Which	വിച്ച് .
ഏതെങ്കിലും .	Whichever	വിച്ചെവർ .
ഓരോന്നു,	Each	ഈച്ച് .
ഓരോരോ .	Every	എവെറി .
ചിലർ (ചിലവ).	Some	സം .
ഞങ്ങളുടെ .	Our	ഔർ .
ഞങ്ങളുടേതു .	Ours	ഔസ്സ് .
ഞങ്ങൾ .	We	വീ .
ഞങ്ങൾതന്നെ .	Ourselves	ഔർസെൽവ്സ് .
ഞാൻ .	I.	ഐ.
ഞാൻതന്നെ .	Myself	മൈസെൽഫ്
നിങ്ങൾ (നീ).	You	യൂ .
നിങ്ങൾതന്നെ .	Yourself	യൂർസെൽഫ്
മറെറാരുത്തൻ .	Another	എനദർ .
യാതൊരുത്തൻ .	None	നൺ .
രണ്ടിലൊന്നു .	Either	ഈദർ (ഐദർ).
രണ്ടിലൊന്നുമില്ല .	Neither	നീദർ (നയിദർ)

III. Adjectives.

നാമവിശേഷണങ്ങൾ

അല്പം .	Little	ലിററിൽ.
അധികം .	Much	മച്ച് .
അഴുക്കുള്ള .	Dirty	ഡട്ടി .
അത്ഭുതമായുള്ള .	Wonderful	വണ്ടർഫുൾ .
അറിവില്ലാത്ത .	Ignorant	ഇഗ്നോറെന്റ് .
അഹംഭാവമുള്ള .	Proud	പ്രൌഡ് .
അസൂയയുള്ള .	Jealous	ജെലസ് .
അത്യാഗ്രഹമുള്ള .	Covetous	കവെററസ് .
ആ . അതു	That	ദേററ് .
ഇരുട്ടുള്ള .	Dark	ഡാൎക്ക് .
ഇളയ (പച്ച).	Green	ഗ്രീൻ .
ഈ . ഇതു	This	ദിസ്സ് .
ഉരുണ്ട .	Round	റൌൻഡ് .
എല്ലാം .	All.	ഓൾ .
ഒരു .	A or an	എ—എൻ
ഓരോ .	Each	ഈച്ച് .
കുറിയ .	Short	ഷോൎട്ട് .
ചതിയുള്ള .	Deceitful	ഡിസീററ്ഫുൾ .
ചില .	Some	സം
ചീത്ത .	Bad	ബേഡ്
ചൂടുള്ള ഉഷ്ണമുള്ള .	Hot	ഹൊട്ട് .
ചെറിയ .	Small	സ്മോൾ .
തണുപ്പുള്ള .	Cold	കോൾഡ് .
താഴ്മയുള്ള .	Humble	ഹമ്പിൾ .
തുരുമ്പു(കറ)പിടിച്ച.	Rusty	റസ്ററി .
ദയയുള്ള	Kind	കൈൻഡ് .

ദീനമുള്ള .	Ill	ഇൽ .
ധൈര്യമുള്ള .	Brave	ബ്രേവ് .
നല്ല .	Good	ഗുഡ് .
നിർഭാഗ്യമുള്ള .	Unhappy	അൺഹെപ്പി .
നീളമുള്ള .	Long	ലോങ്ങ് .
നെടിയ .	Tall	ടോൾ .
നേരിയ .	Thin	തിൻ .
പഴുത്ത .	Ripe	റൈപ്പ് .
പഠിപ്പുള്ള .	Learned	ലേൺഡ് .
പരമാർത്ഥമുള്ള .	Honest	ഹോണെസ്റ്റ് .
പഴയ .	Old	ഓൾഡ് .
പുതിയ .	New	ന്യൂ .
പുളിപ്പുള്ള .	Sour	സൌവർ .
പേടിയുള്ള .	Timid	ടിമിഡ് .
ഭയങ്കരമായ .	Frightful	ഫ്രൈറ്റ്ഫുൾ .
ഭോഷത്വമുള്ള .	Foolish	ഫൂലിഷ് .
മഹത്വമുള്ള .	Glorious	ഗ്ലോറിയസ്
മധുരമുള്ള .	Sweet	സ്വീറ്റ് .
മറ്റൊരു .	Another	എനദർ .
മൂർച്ചയുള്ള .	Sharp	ഷാർപ്പ് .
മൃഗസ്വഭാവമുള്ള .	Savage	സേവെജ് .
യാതൊരു .	Any	എനി .
വലിയ .	Large	ലാർജ് .
വാത്സല്യമുള്ള .	Affection	എഫെക്ഷൻ
വിസ്താരമുള്ള .	Broad	ബ്രോഡ്
വിശ്വസിക്കത്തക്കതായുള്ള	Trust-worthy	ട്രസ്റ്റ് വാർദി .
ശക്തിയുള്ള .	Strong	സ്ട്രോങ്ങ് .
ശോഭയുള്ള .	Bright	ബ്രൈറ്റ് .
സാമർത്ഥ്യമുള്ള .	Skilful	സ്കിൽഫുൾ

സുഖമുള്ള .	Comfortable	കംഫൎട്ടെബിൾ .
സൌന്ദൎയ്യമുള്ള .	Pretty	പ്രെററി .
സൌമ്യതയുള്ള .	Mild	മൈൽഡ്
സൌഖ്യമുള്ള .	Healthy	ഹെൽതി.
ക്ഷമയുള്ള .	Patient	പേഷ്യൻറ് .

IV. Verbs.

ക്രിയകൾ

അടിക്ക .	Beat	ബീററ് .
അടികൂടുക .	Fight	ഫയിററ് .
അടിച്ചുവാരുക -	Sweep	സ്വീപ് .
അന്വെഷിക്ക .	Seek	സീക് .
അവസാനിക്ക .	End	എൻഡ്
അഭ്യസിക്ക .	Exercise	എക്സർസയിസ്
അരെക്ക .	Grind	ഗ്രയിൻഡ് .
അനുസരിക്ക .	Obey	ഒബെ .
ആരംഭിക്ക .	Begin	ബിഗിൻ .
ആഗ്രഹിക്ക .	Wish	വിഷ് .
ഇരിക്ക .	Sit	സിററ് .
ഇളക്ക .	Shake	ഷേക് .
ഇടുക ,	Put	പുട്ട് .
ഇരവുകൊടുക്ക .	Lend	ലെൻഡ്
ഉണ്ടാക്ക .	Make	മേക് .
ഉപദ്രവിക്ക .	Trouble	ട്രബിൾ .
ഉണ്ടാക .	Have	ഹേവ് .
ഉണക്കുക .	Dry	ഡ്രൈ .
ഉറങ്ങുക .	Sleep	സ്ലീപ് .
എഴുതുക .	Write	റൈററ് .
എടുക്ക .	Take	ടേക് .

ഒളിക്ക .	Hide	ഹെയിഡ്
ഒടിക്ക .	Break	ബ്രെക്ക് .
ഒന്നിച്ചുകൂട്ടുക .	Gather	ഗാദർ .
കരയുക .	Cry	ക്രയി .
കടിക്ക .	Bite	ബയിററ് .
കളിക്ക .	Play	പ്ലെയി .
കഴുകുക .	Wash	വാഷ് .
കലഹിക്കുക .	Quarrel	ക്വാറൽ .
കല്യാണംചെയ്യുക .	Marry	മേറി .
കടംവാങ്ങുക .	Borrow	ബോറൊ .
കല്പിക്ക .	Command	കൊമ്മേൻഡ് .
കാണിക്ക .	Show	ഷോ .
കിടക്ക (ശയിക്ക .	Lie	ലൈ .
കീറുക .	Tear	ടേർ .
കുടിക്ക .	Drink	ഡ്രിങ്ക് .
കുഴിക്ക .	Dig	ഡിഗ്ഗ് .
കുതിരസവാരിചെയ്ക	Ride	റയിഡ്
കുളിക്കുക .	Bathe	ബേഢ് .
കൂക്കവലിക്ക .	Snore	സ്നോർ .
കെട്ടുക .	Tie or Bind	ടൈ—ബയിൻഡ്
കെടുക്ക .	Quench	ക്വെഞ്ച് .
കൊപ്ലിളിക്ക .	Gargle	ഗാഗ്ഗിൾ .
ഗർഭംഅലസുക .	Miscarry	മിസ്കേറി .
ചവിട്ടുക .	Kick	കിക്ക് .
ചതിക്ക .	Cheat	ചീററ് .
ചാടുക .	Throw	ത്രോ .
ചിരിക്ക .	Laugh	ലാഫ് .
ചോദിക്ക	Ask	ആസ്ക്
ഞെക്കുക .	Squeeze	സ്ക്വീസ് .
തടവിലാക്ക .	Imprison	ഇംപ്രിസൻ .

തിന്നുക .	Eat	ഈററ് .
തുള്ളുക .	Jump	ജംപ് .
തുപ്പുക .	Spit	സ്പിററ് .
നടക്ക .	Walk	വാക്ക് .
നനെക്കുക .	Wet	വെററ്
നടത്തുക .	Lead	ലീഡ് .
നിൽക്ക .	Stand	സ്ററാന്റ്
നുള്ളുക .	Pinch	പിഞ്ച്
നോക്കിനിൽക്ക	Gaze	ഗേസ് .
പഠിക്ക .	Learn	ലറൺ .
പറക്ക	Fly	ഫ്ലൈ .
പറക .	Tell	ടെൽ .
പഠിപ്പിക്ക .	Teach	ടീച്ച്
പാടുക .	Sing	സിങ്ങ് .
പായുക .	Run	റൺ .
പിടിക്ക .	Catch	കേച്ച് .
പുകക്ക .	Fumigate	ഫ്യുമിഗേററ്
പോക .	Go	ഗോ .
പൊട്ടിക്ക .	Break	ബ്രെയ്ക് .
പൊതിയുക .	Cover	കവർ .
പൊരിക്ക .	Fry	ഫ്രൈ
മണക്ക .	Smell	സ്മെൽ .
മറിക്ക .	Spill	സ്പിൽ
മാന്തുക .	scratch	സ്ക്രേച്ച് .
മുറിക്ക .	Cut	കട്ട് .
മോഷ്ടിക്ക .	steal	സ്റ്റീൽ .
രുചിഅറിക .	Taste	ടേസ്റ്റ്
വരിക .	Come	കം .
വഹിക്ക .	Carry	കേറി .
വമ്പുപറക .	Brag	ബ്രേഗ് .

വഞ്ചിക്ക .	Deceive	ഡിസീവ് .
വലിക്ക .	smoke	സ്മോക്ക്
വണ്ടിസ്സവാരിചെയ്ക	Drive	ഡ്രൈവ് .
വായിക്ക .	Read	റീഡ് .
വാങ്ങുക .	Buy	ബൈ .
വാഗ്ദത്തംചെയ്ക	Promise	പ്രോമിസ്സ് .
വില്ക്ക .	sell	സെൽ .
വിശ്വസിക്ക .	Believe	ബിലീഫ് .
വിട്ടുകളക .	Leave	ലീവ് .
വീഴുക .	Fall	ഫോൾ
വെറുക്കുക .	Hate	ഹേററ് .
വെക്ക .	Keep	കീപ്പ് .
വേവിക്ക .	Boil	ബോയിൽ .
ശകാരിക്ക .	Abuse	എബ്യൂസ്സ് .
ശിക്ഷിക്ക .	Punish	പനീഷ്
സഹായിക്ക .	Assist	എസിസ്റ്റ് .
സമ്മതിക്ക .	Let	ലെററ്
സംസാരിക്ക .	speak	സ്പീക്ക്
സംശയിക്ക .	Doubt	ഡൌട്ട്
സ്നേഹിക്ക .	Love	ലവ്
ക്ഷമിക്ക .	Pardon	പാഡൻ .

V. ADVERBS

ക്രിയാവിശേഷണങ്ങൾ

അപ്പോൾ .	Then	ദെൻ .
അവിടെ .	There	ദേർ .
അതെ .	Yes	യെസ .
അകത്തു് .	Within	വിതിൻ .
ഇവിടെ .	Here	ഹീയർ .

ഇല്ല	No, not.	നൊ നൊട്ട്
ഇപ്പോൾ	Now.	നൌ
ഈയ്യിടെ	Recently	റീസെന്റലി
ഉടനെ	Immediately	ഇമ്മീഡിഏറ്റലി
ഉറക്കെ	Loudly	ലൌഡ്ലി
എന്തിന്നു	Why	വൈ
എങ്ങിനെ	How	ഹൌ
എപ്പോൾ	When	വെൻ
എല്ലായ്പോഴും	Always	ഓൾവെയിസ്
എവിടെ	Where	വേർ
ഏകദേശം	Almost	ഓൾമൊസ്റ്റ്
ഒരിക്കലും	Never	നെവർ
ഒരിക്കൽ	Once	വൺസ്
ദീനമായി	Ill	ഇൽ
താഴെ	Below	ബിലൊ
ദൂരത്തിൽ	Far	ഫാർ
നല്ലവണ്ണം	Well	വെൽ
പലപ്പോഴും	Often	ഓഫൻ
പക്ഷെ	Perhaps	പെർഹാപ്സ്
പിന്നെ	Afterwards	ആഫ്റ്റർവാർഡ്സ്
പുറത്തു കൂടാതെ	Without	വിത്തൌട്ട്
മതി	Enough	ഇനഫ്
മീതെ	Above	എബവ്
മുമ്പെ	Before	ബിഫോർ
മെല്ലെ	Slowly	സ്ലോളി
വളരെ	Very	വെറി
വരെ	Till	ടിൽ
സമീപത്തിൽ	Near	നീയർ
സത്യമായി	Truly	ട്രൂളി
സാധാരണയായി	Generally	ജെനറലി

VI. Particles.

ഉപപദങ്ങൾ*

അപ്രകാരം .	So.	സോ .
അല്ലെങ്കിൽ -	Or	ഓർ .
അതല്ലാതെ .	Moreover	മൊറൊവർ .
അതുകൊണ്ടു .	Therefore	ദേഫോർ .
ആയികൊണ്ടു .	For	ഫോർ .
ഉൾ	In	ഇൻ .
ഉം .	And	എൻഡ് .
എന്നാൽ .	But	ബട്ട് .
എന്നിട്ടും .	Notwithstanding	{ നോട്ടവിത്സ്റ്റാൻഡിങ്ങ്
എന്നപൊലെ .	As if	എസ് ഇഫ.
എങ്ങിനെയെങ്കിലും	However	ഹൌഎവർ .
ഒഴികെ .	Except	എക്സെപ്റ്റ്
കുറിച്ചു .	Regarding	റിഗാൎഡിങ്ങ്
കീഴ .	Under	അണ്ടർ
കൂടെ .	Through	ത്രൂ
പൊലെ .	As, like	എസ് (ലൈക്)
മദ്ധ്യെ .	Between	ബിട്ട്വീൻ
മുതൽ.	Since	സിൻസ്
മെൽ .	On, upon	ഓൺ അപ്പോൺ
വഴിയെ .	Behind	ബിഹൈൻഡ്

*ഇവിടെ ഉപപദങ്ങളായി എടുത്തിരിക്കുന്ന മലയാളപദങ്ങളിൽ ചിലതു ക്രിയകളായിട്ടും ചിലതു നാമങ്ങളായിട്ടും വ്യാകരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ഇംഗ്ലീഷിൽ അവയെല്ലാം രൂപഭേദമില്ലാത്തപദങ്ങളാകകൊണ്ടു ഇവിടെ ഉപപദങ്ങൾ എന്നു വിളിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ സാധാരണയായി വ്യാകരണത്തിൽ ഉപപദം എന്നപെർ വിഭക്തി സഹായങ്ങളായ മൂലം കാരണം ഹെതു. കൊണ്ടു. മുതലായപദങ്ങൾക്കു മാത്രമെ പറയുന്നുള്ളു.

PART. II.

FAMILIAR DIALOGUES.

സംഭാഷണങ്ങൾ

1. SALUTATION, &c.

ON MEETING A FRIEND.

കുശലപ്രശ്നാദികൾ

——oOOOo——

എന്റെ പ്രിയസ്നേഹിതാ നിണക്ക സൌഖ്യംതന്നെയൊ?	How do you do my dear friend?	ഹൌ ഡു യൂഡു മൈ ഡീയർ ഫ്രെൻഡ്
എനിക്കനല്ലസൌഖ്യംതന്നെ	I am quite well.	ഐ എം ക്വൈറ്റ വെൽ .
നിന്നെ നല്ലസൌഖ്യസ്ഥിതിയിൽകാങ്കയാൽഎനിക്കവളരെ സന്തൊഷംതന്നെ .	I am very glad to see you in good health.	ഐ എം വെറി ഗ്ലേഡ് ടു സീ യൂ ഇൻ ഗുഡ് ഹെൽത്ത് .
നിന്റെ അമ്മയച്ഛന്മാർഎങ്ങിനെഇരിക്കുന്നു? .	How are your parents?	ഹൌ ആർ യ്യൂർ പേരെന്റ്സ് .
എന്റെ അമ്മെക്ക കുറെ സുഖക്കെടാണ എന്നാൽ എന്റെഅച്ഛനുനല്ല സൌഖ്യംതന്നെ .	My mother is not very well. but my father is all right.	മൈ മദർ ഇസ് നോട്ട് വെറി വെൽബട്ട് മൈ ഫാദർ ഇസ് ഓൾറൈറ്റ് .
നിന്റെ അമ്മെക്ക എന്താണ ദീനം?	What ails your mother?	വാട്ട് എയിൽസ് യ്യൂർ മദർ

അവൾ പനിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്നു .	She is laid up with fever	ഷീ ഇസ് ലെയിഡ് അപ്പ് വിത്ത് ഫീവർ
അതു കേൾക്കയാൽ ഞാൻ വളരെ വ്യസനിക്കുന്നു .	I am very sory to hear that	ഐ ആം വെറി സോറി ടു ഹിയർ ദേറ്റ് .
ഇനി നിന്നെ എപ്പോൾ കാണും?	When shall I see you again?	വെൻ ശേൽ ഐ സീ യൂ എഗെയിൻ .
ഞാൻ നാളെ ഇങ്ങോട്ട വരാം .	I shall come tomorrow	ഐ ശെൽ കം ടു മൊറൊ
സെലാം പ്രിയസ്നേഹിതാ സെലാം	Good bye dear friend good bye	ഗുഡ് ബൈ ഡിയർ ഫ്രെൻഡ് ഗുഡ് ബൈ

2. On meeting a friend, long absent.

അധികം കാലം കാണാത്ത ഒരു സ്നേഹിതനെ കാണുമ്പോൾ

ഇത്ര അധികം കാലം കഴിഞ്ഞിട്ട നിന്നെ കാണുകയാൽ ഞാൻ വളരെ സന്തോഷിക്കുന്നു .	I am very glad to see you after so long an absence	ഐ ആം വെറി ഗ്ലേഡ് ടു സീ യൂ ആഫ്റ്റർ സോ ലോങ്ങ് ഏൻ ഏബ്സെൻസ്
നീ മദ്രാശിയിൽ നിന്നു എപ്പോൾ എത്തി?	When did you arrive from Madras?	വെൻ ഡിഡ് യൂ എറൈവ് ഫ്രൊം മദ്രാസ് . . .
ഞാൻ കഴിഞ്ഞ രാത്രി എത്തി .	I arrived last night.	ഐ എറൈവ്ഡ് ലാസ്റ്റ് നൈറ്റ് . . .
നീ മടങ്ങിപ്പോവാൻ വിചാരിക്കുന്നുവൊ	Do you think of going back?	ഡു യൂ തിങ്ക് ഓഫ് ഗോയിങ്ങ് ബേക്ക്

ഇത്ര വേഗത്തിൽ മടങ്ങിപ്പോവാൻ വിചാരിക്കുന്നില്ല	No, not so soon.	നൊ നോട്ട് സോ സൂൺ . . .
നീ നാളെ എന്റെ വീട്ടിൽ വരും എന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു	I hope you will come over to my house to-morrow	ഐ ഹോപ് യൂ വിൽ കംഓവർ ടു മൈ ഹൌസ് ടുമൊറൊ
സന്തോഷത്തോടു കൂടെ വരാം . . .	I shall gladly do so.	ഐ ഷെൽ ഗ്ലേഡ്ലി ഡു സൊ . . .
എന്നാൽ തൽക്കാലത്തേക്കു സലാം .	Good bye, then for the present	ഗുഡ് ബൈ ദെൻ ഫോർ ദി പ്രെസന്റ്

3. Promenade.

സഞ്ചാരം

നീ എന്റെ കൂടെ വയലിൽ നടക്കുവാൻ വരുമൊ?	Will you take a walk with me to the fields?	വിൽ യൂ ടേക് എ വോക് വിത് മീ ടു ദി ഫീൽഡ്സ്
സന്തോഷത്തോടു കൂടെ ഞാൻ വരാം	I shall gladly do so	ഐ ഷെൽ ഗ്ലേഡിലി ഡു സൊ .
വയലുകൾ എത്രയോ ഭംഗിയായിരിക്കുന്നു	How pretty the fields do look!	ഹൌ പ്രെറ്റി ദി ഫീൽഡ്സ് ഡു ലുക്
അവ വളരെ ഭംഗിയുള്ളവ തന്നെ .	They are very pretty indeed	ദെ ആർ വെറി പ്രെട്ടി ഇൻഡീഡ്
നീ എത്ര ദൂരം പോവാൻ ഭാവിക്കുന്നു ?	How far do you in-tend to go?	ഹൌ ഫാർ ഡു യൂ ഇൻറെൻഡ് ടു ഗോ
അധികം ദൂരം പോവാൻ ഭാവിക്കുന്നില്ല	Not very far	നോട്ട് വെറി ഫാർ

ഇപ്പോൾ മഴ പെയ്യും എന്നു ഞാൻ ഭയപ്പെടുന്നു നാം മടങ്ങിപ്പോകുന്നതു നല്ലതു	I am afraid it will rain presently, we had better return.	ഐ ഏം എഫ്രേഡ് ഇററ് വിൽ റെയിൻ പ്രെസെൻററ്ലി വി ഹെഡ് ബെററർ റിട്ടർൺ.
കൊള്ളാം.	Very well	വെറി വെൽ . . .
ഇപ്പോൾ തളർച്ച മാറുവാൻ കുറെ ആഹാരം ഭക്ഷിക്കേണമല്ലോ.	Should we not take some refreshment now	ഷുഡ് വി നോട്ട് ടേക് സം റിഫ്രെഷ്മെൻറ് നൌ
അങ്ങിനെ ആകട്ടെ.	Let it be so.	ലെററ് ഇററ് ബി സൊ

4. Weather.

കാലം

സമയം നന്നായിക്കാണപ്പെടുന്നുവോ?	Does the weather look fine?	ഡസ് ദി വെദർ ലുക് ഫൈൻ. .
അതെ നന്നായിരിക്കുന്നു	Yes; it does.	യെസ് ഇററ് ഡസ്
അല്ല നന്നല്ല.	No, it does not.	നൊ ഇററ് ഡസ് നോട്ട് . . .
ആകാശം കാറുള്ളതായി കാണുന്നു.	The sky looks cloudy	ദി സ്കൈ ലുക്സ് ക്ലൌഡി .
നമ്മുടെ യാത്രക്കു ഇന്നു നല്ല സമയം കിട്ടിയിരിക്കുന്നു.	We have had fair weather for our journey today	വി ഹേവ് ഹേഡ് ഫെയർ വെദർ ഫൊർ ഔർ ജർണി ടുഡെയി . . .
ഈയിടെ നമ്മൾക്കു അധികം സൂര്യപ്രകാശം ഉണ്ടായിരുന്നു.	We have had plenty of sun-shine lately	വി ഹേവ് ഹേഡ് പ്ലെൻററി ഓഫ് സൺഷൈൻ ലേററ്ലി

നോക്ക ഇപ്പൊൾ മഴ പെയ്യുന്നു.	See, it rains now.	സീ ഇററ് റെയിൻസ്. നൌ.
ഇല്ല കുറെ നെരത്തെക്കു മഴ പെയ്യുകയില്ല.	No, it will not rain for some time.	നൊ ഇററ് വിൽ നൊട്ട് റെയിൻ ഫൊർ സം ടൈം.
ഇപ്പൊൾ രാവിലെ വളരെ കാറുകാണുമാറുണ്ടു.	The mornings are very cloudy now.	ദി മൊർണ്ണിങ്ങ്സ് ആർ വെറി ക്ലൌഡി നൌ.
പകൽസമയം വളരെ ഉഷ്ണമായിരിക്കുന്നു.	The weather is very hot during the day.	ദി. വെദർ. ഈസ് വെറി. ഹൊട്ട് ഡ്യൂറിങ്ങ് ദി ഡെയി
എന്റെ ശരീരം മുഴുവനും വിയർക്കുന്നു	I am perspiring all over.	ഐ ഏം പെസ്പൈറിങ്ങ് ഓാൾ ഓവർ
നീ ആ ഇടിയുടെ ഒച്ച കെട്ടുവൊ?	Did you hear that peel of thunder?	ഡിഡ് യൂ ഹീയർ ദേററ് പീൽ ഓഫ് തണ്ടർ
നോക്ക. മിന്നൽ പ്രകാശിക്കുന്നു	See, the lightning flashes.	സീ ദി ലൈററിനിങ്ങ് ഫ്ലേശെസ്
മിന്നൽ ആ മരത്തിന്മെൽ തട്ടി അതിന്നു ഊനം വരുത്തിയിരിക്കുന്നു.	The lightning has struck that tree, and blighted it.	ദി ലൈററനിങ്ങ് ഹേസ് സ്ട്രക്ക് ദേററ് ട്രീ എൻഡ് ബ്ലൈററെഡ് ഇററ്
ആകാശം നക്ഷത്രങ്ങളാൽ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നു	The sky is bespangled with stars.	ദി സ്കൈ ഇസ്സ് ബിസ്പേങ്കിൾഡ് വിത് സ്റ്റാർസ്
ഇന്നു രാത്രി നമുക്കു ചന്ദ്രപ്രകാശമുണ്ടാകും	We shall have moon light this night.	വി ശെൽ ഹേവ് മൂൺലൈററ് ദിസ്സ് നൈററ്
സൂര്യൻ ഉദിച്ചിരിക്കുന്നു	Thh sun has risen.	ദി സൺ ഹേസ് റിസെൻ

സൂൎയ്യനസ്തമിച്ചിരിക്കുന്നു	The sun has set	ദി സൺ ഹേസ് സെററ്

5. Letter writing

കത്തെഴുത്തു

തപ്പാൽക്കാരൻ ഇന്നു എനിക്കു വല്ല കത്തുകളും കൊണ്ടുവന്നിട്ടുണ്ടോ?	Has the post-man brought any letters for me today?	ഹേസ് ദി പോസ്റ്റ് മേൻ ബ്രോട്ട് എനി ലെററസ്സ് ഫോർ മി ടുഡെയി
അതെ.	Yes.	യെസ് .
ഈ കത്തു എന്റെ യജമാനനിൽനിന്നാകുന്നു ഞാൻ ഇപ്പോൾ അതിന്നു മറുവടി എഴുതേണം	This letter is from my employer, I must answer it now	ദിസ് ലെററർ ഇസ് ഫ്രോം മൈ എംപ്ലോയർ ഐ മസ്റ്റ് എൻസർ ഇററ് നൌ
ഇന്നത്തെ തീയതി എന്താണെന്നു പറയുമോ?	Pray, what is the date today?	പ്രെയി വാട്ട് ഇസ് ദി ഡേററ് ടുഡെയി .
ഇന്നു ആഗസ്തുമാസം മൂന്നാന്തിയാകുന്നു .	It is the third of August	ഇററ് ഇസ് ദി തേഡ് ഓഫ് ഓഗസ്റ്റ് .
എത്രമണിക്കാണ തപ്പാൽപെട്ടുന്നതു?	At what o'clock does the post leave?	എററ് വാട്ട് ക്ലൊക്ക് ഡസ് ദി പോസ്റ്റ് ലീവ് .
വൈകുന്നേരം ആറുമണിക്കാണ	At six in the evening	എററ് സിക്സ് ഇൻ ദി ഈവനിങ്ങ് .
കൊള്ളാം ഇപ്പോൾ രണ്ടുമണിയെ ആയിട്ടുള്ളു ഇനിയും അധികം സമയം ഉണ്ടു	Well, it is now only two o'clock; I have a good deal of time before me.	വെൽ ഇററ് ഇസ് നൌ ഓൺലി ടു ക്ലോക്ക് ഐ ഹേവ് എ ഗുഡ്ഡീൽ ഓഫ് ടൈം ബിഫോർ മി

ദയചെയ്തു എനിക്കു ഒരുലെക്കൊട്ടു കൊണ്ടുവരിക	Please fetch me an envelope	പ്ലീസ് ഫെച്ച് മീ ആൻ എൻവെലൊപ്പ്.
ഇതാ	Here it is	ഹീയർ ഇറ്റ് ഇസ്
ഈ കത്തു നീ തപ്പാലിലെക്കയക്കുമൊ .	Wil you send this letter to the post?	വിൽ യൂ സെൻഡ് ദിസ് ലെറ്റർ ടു ദി പോസ്റ്റ്
സന്തോഷത്തോടു കൂടെ ചെയ്യാം .	With pleasure	വിത്ത് പ്ലെഷർ.

6. At meals.

ഭക്ഷണസമയം

ഞാൻ ഇപ്പോൾ എന്റെ രാവിലത്തെ ഭക്ഷണം കഴിപ്പാൻ പോകുന്നു നീ എന്റെ കൂടെ ഉണ്ണുമൊ	I am now going to have my breakfast will you join me?	ഐ ആം നൌ ഗോയിങ്ങ് ടു ഹേവ് മൈ ബ്രെക്ഫസ്റ്റ് വിൽ യൂ ജോയിൻ മീ.
ഇല്ല. ഞാൻ എന്റെ രാവിലത്തെ ഭക്ഷണം കഴിച്ചിരിക്കുന്നു	No (I think you) I have had my breakfast.	നോ (ഐ തേങ്ക് യൂ) ഐ ഹേവ് ഹേഡ് മൈ ബ്രെക്ഫസ്റ്റ്
നീ ഒരു കോപ്പ കാപ്പി കുടിക്കുമൊ .	Will you take a cup of coffee?	വിൽ യൂ ടേക്ക് എ കപ്പ് ഓഫ് കോഫി
അതെ സന്തോഷത്തോടു കൂടെ ചെയ്യാം	Yes: with pleasure.	യെസ് വിത്ത് പ്ലെഷർ
ചെക്കാ. ഈ മാന്യന്നു ഒരു കോപ്പ കാപ്പി കൊണ്ടുവരിക .	Boy, bring this gentleman a cup of coffee	ബോയി ബ്രിങ്ങ് ദിസ് ജെന്റിൽമേൻ എ കപ്പ് ഓഫ് കോഫി .

വൈകുന്നേരത്തെ ഭക്ഷണം എത്ര മണിക്കാണ കഴിക്കുന്നതു . . .	At what o'clock do you dine?	ഏററ് വാട്ട് ഒക്ലൊക്ക് ഡു യു ഡൈൻ
വൈകുന്നേരം ആറുമണിക്കാണ .	At six in the evening	ഏററ് സിക്സ് ഇൻ ദി ഈവനിങ്ങ് .
ഇന്ന എന്റെ കൂടെ വൈകുന്നേരത്തെ ഭക്ഷണം കഴിപ്പാൻ വരിക	Come, and dine with me today	കം ആൻഡ ഡൈൻ വിത്ത് മി ടുഡെ
കൊള്ളാം ഞാൻ സന്തോഷത്തോടു കൂടെ വരാം . .	Very well. I shall gladly do so.	വെറി വെൽ ഐ ഷാൽ ഗ്ലേഡ്ലി ഡു സൊ
നീ ചുരുട്ടുവലിക്കുമൊ .	Do you smoke?	ഡു യു സ്മോക്ക്.
ഉവ്വ ചിലപ്പോൾ .	Yes, sometimes.	യേസ് സംടൈംസ്
എന്നാൽ ഒരു ചുരുട്ട എടുക്ക എന്റെ വശം കുറെ മേത്തരമായ മനിലചുരുട്ടുകൾ ഉണ്ടു .	Take a cigar then I have some excellent Manillas	ടെക്ക് എ സിഗാർ തെൻ ഐ ഹെവ സം എക്സലെൻറ് മെനിലസ് .
ഈ ചുരുട്ടുകൾ ഏററവും നല്ലവയാകുന്നു .	These cigars are very good indeed.	ദീസ് സിഗാർസ് ആർ വെറി ഗുഡ് ഇൻഡീഡ് .

7. ENQUIRING AFTER NEWS.
വർത്തമാനാന്വേഷണം

ഇന്ന വല്ല വർത്തമാനങ്ങളുണ്ടൊ .	Any news today?	എനി ന്യൂസ് ടുഡെ
പുതിയ വർത്തമാനം ഞാൻ ഒന്നും കേട്ടിട്ടില്ല .	I have heard nothing new	ഐ ഹെവ ഹേർഡ നതിങ്ങ് ന്യൂ .

നീ വർത്തമാനക്കടലാസ്സുകൾ വായിക്കാറില്ലയോ.	Do you not read the news papers?	ഡു യു നോട്ട് റീഡ് ദി ന്യൂസ് പേപ്പേഴ്സ്
അതെ ഞാൻ വായിക്കാറുണ്ട്.	Yes; I do	യെസ് ഐ ഡു
ഇല്ല വർത്തമാനക്കടലാസ്സുകൾ ഒള്ളത മാത്രം കിട്ടാറുള്ളു	No; I seldom get any papers.	നൊ ഐ സെൽഡം ഗെററ് എനി പേപ്പേഴ്സ്.
ഗവർണ്ണർസായ്പു (സംസ്ഥാനാധിപതി) കുറെ ദിവസത്തിനുള്ളിൽ ഇവിടെ വരുമെന്നു ഞാൻ കേൾക്കുന്നു	I hear the Governor will be comming here in a few days.	ഐ ഹിയർ ദി ഗവർണ്ണർ വിൽ ബി കമിങ്ങ് ഹിയർ ഇൻ എ ഫ്യൂ ഡെയിസ് . . ..
അതു കൊണ്ടാണ് ഇപ്പോൾ പട്ടണം വെടിപ്പാക്കിവെക്കാൻ കല്പിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു	I suppose that is why the town is orderd to be kept clean.	ഐ സപ്പോസ് ദെററ് ഇസ് വൈ ദി ടൌൺ ഇസ് ഓർഡർഡ് ടു ബി കെപ്ററ് ക്ലീൻ .
അതെ	Yes;	യെസ് . .
ഗവർണ്ണർ ഇവിടെ കുറെ ദിവസത്തെക്കു താമസിക്കുമെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു . . .	I belive the Covernor wil stay here, for a few days.	ഐ ബിലിവ് ദി ഗവർണ്ണർ വിൽ സ്റ്റേ ഹിയർ ഫോർ എ ഫ്യൂ ഡെയിസ് . . .
എന്നാൽ പിന്നെ അദ്ദേഹം എവിടെ പോകും. . ..	And then where will he go?	ആൻഡ് ദെൻ വെയർ വിൽ ഹീ ഗൊ

ഞാൻ അറിയുന്നില്ല അവൻ മദ്രാശിക്കു പോകുമെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു	I do not know; I suppose he will go to Madras.	ഐ ഡു നോട്ട് നൊ ഐ സപ്പോസ് ഹി വിൽ ഗോ ടു മെഡ്രാസ് . . . . ..
നിങ്ങളുടെ ഇനിയത്തെ ഡിസ്ട്രിക്ട് ജഡ്ജി ആരാകുന്നു എന്നു അറിയുമൊ.	Do you know who is to be ou next District Judge?	ഡു യു നൊ ഹു ഇസ് ടു ബി അവർ നെക്സ്റ്റ് ഡിസ്ട്രിക്ട് ജഡ്ജ്
അതിനെ കുറിച്ചു നിശ്ചയമായിട്ടു ഞാൻ ഒന്നും അറിയുന്നില്ല	I do not know any thing for certain about it.	ഐ ഡു നോട്ട് നൊ എനിതിങ്ങ് ഫൊർ സെർട്ടൻ എബൌട്ട് ഇറ്റ് . . .
നാളെ ക്ലബ്ബിൽ വെച്ചു ഒരു ഘോഷമായ സദ്യ ഉണ്ടാവാൻ അവർ പോകുന്നു.	They are going to have a grand dinner at the lub tomorrow	ദെയി ആർ ഗോയിങ്ങ് ടു ഹെവ് എ ഗ്രേൻഡ് ഡിന്നർ എററ് ദി ക്ലബ് ടു മൊറൊ . . . ..
എത്ര സായ്പന്മാരെ ക്ഷണിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു നീ അറിയുമൊ. .	Do you know how many gentlem n are invited?	ഡു യു നൊ ഹൌ മെനി ജെൻറിൽമെൻ ആർ ഇൻവൈറെറഡ് . .
ഇരിപതു ആളുകൾ . .	I believe twenty.	ഐ ബിലീവ് ട്വെൻറി
നിന്റെ സഹോദരൻ മദ്രാശിയിൽ നിന്നു എത്തിയൊ . .	Has your brother arive from Madras.	ഹേസ് യുർ ബ്രദർ എറൈവ്ഡ് ഫ്രൊം മെഡ്രാസ് . . .
അതെ അവൻ കഴിഞ്ഞ രാത്രി എത്തി. .	Yes; he arrived last night.	യെസ് ഹി എറൈവ്ഡ് ലാസ്റ്റ് നൈററ്
നിന്റെ യജമാനൻ ഇപ്പോൾ എവിടെ	Where is your employer now?	വെയർ ഇസ് യുർ എംപ്ലോയർ നൌ

അദ്ദേഹം കല്പനയിന്മേൽ യൂറോപ്പിലേക്ക് പോയിരിക്കുന്നു.	He is gone to Europe on leave.	ഹി ഇസ് ഗോൺ ടു യൂറോപ്പ് ഓൺ ലീവ്.
അദ്ദേഹം അവിടെ എത്ര താമസിക്കും.	How long will he remain there?	ഹൌ ലോങ്ങ് വിൽ ഹി റിമെയിൻ ദേർ.
ഞാൻ അറിയുന്നില്ല.	I do not know.	ഐ ഡു നോട്ട് നൊ.
അവനിൽനിന്നു ഒരു കത്തു നിങ്ങൾക്ക് ഇനിയും കിട്ടീട്ടില്ലയൊ	Have you not received any letter from him yet?	ഹേവ് യൂ നോട്ട് റിസീവ്ഡ് എനി ലെററർ ഫ്രോം ഹിം യെററ്
അദ്ദേഹത്തിൽനിന്നു എനിക്ക് ഇന്നലെ ഒരു കത്തു കിട്ടി.	I received a letter from him yesterday.	ഐ റിസീവ്ഡ് എ ലെററർ ഫ്രോം ഹിം യെസ്റ്റർഡെ.
അദ്ദേഹത്തിനു നീ എപ്പോൾ എഴുതും.	When will you write to him?	വെൻ വിൽ യൂ റൈററ് ടു ഹിം.
പക്ഷെ നാളെ.	Perhaps tomorrow.	പെർഹാപ്സ് ടുമൊറൊ.

8. WITH A SHOP KEEPER.

ഒരു കച്ചവടക്കാരനോടു സംഭാഷണം

സായ്‌വ്. ബൊമ്പായിൽനിന്നു ഇപ്പോൾ എത്തീട്ടുള്ള അനേകം പുതിയ ചരക്കുകൾ എന്റെ ഷാപ്പിൽ ഉണ്ടു.	I have lots of new things, sir, in my shop, just arrived from Bombay.	ഐ ഹേവ് ലോട്ട്സ് ഓഫ് ന്യൂ തിങ്ങ്സ് സർ ഇൻ മൈ ഷാപ്പ് ജസ്റ്റ് എറൈവ്ഡ് ഫ്രം ബൊംബായി.
അവയെ നോക്കട്ടെ.	Let us have a look at them.	ലെററ് അസ് ഹേവ് എ ലുക്ക് ആററ് ദെം.
വളരെ വിശേഷമായ അരക്കവെള്ള തുണികൾ ഉള്ളതാ.	Here is some very fine long cloth.	ഹീയർ ഇസ് സം വെരി ഫൈൻ ലോങ്ങ് ക്ലോത്ത്.

ഒരു കഷണത്തിന്നു എന്തു വില . . .	How do you sell that a piece?	ഹൌ ഡു യു സെൽ ദേറ്റ് എ പീസ്
ഒരു കഷണത്തിന്നു പത്തു ഉറുപ്പികയാകുന്നു .	Ten Rupees a piece sir.	ടെൻ റുപ്പീസ് എ പീസ് സാർ . .
അതിൽ കുറഞ്ഞ വിലക്കു തരികയില്ലെ . . .	Will you not give it for a less price?	വിൽ യു നോട്ട് ഗിവ് ഇറ്റ് ഫോർ എ ലെസ്സ് പ്രൈസ് . .
അതിന്നു നിങ്ങൾക്കു ഇഷ്ടമുള്ള വില പറയാം	You are at liberty to offer any price you please sir for it	യു ആർ ഏററ് ലിബർട്ടി ടു ഓഫർ എനി പ്രൈസ് യു പ്ലീസ് സാർ ഫോർ ഇററ്
നല്ലതു ഒരു കഷണത്തിന്നു ആറു ഉറുപ്പിക തരാം . . .	Well, I shall give you six rupees for a piece	വെൽ ഐ ഷാൽ ഗിവ് യു സിക്സ് റുപ്പീസ് ഫോർ എ പീസ്
ആ വിലക്കു തരുവാൻ നിവൃത്തിയില്ല . ബൊമ്പായിൽ എട്ടു ഉറുപ്പിക വിലക്കു ഞാൻ വാങ്ങിയതു .	I canot give it for that price sir. It cost me eight rupees in Bombay	ഐ കെനൊട്ട് ഗിവ് ഇറ്റ് ഫോർ ദേറ്റ് പ്രൈസ് സാർ ഇറ്റ് കോസ്റ്റ് മീ എയ്റ്റ് റുപ്പീസ് ഇൻ ബൊമ്പായി . .
നല്ലതു . നിന്റെ വേറെ ചില ചരക്കുകൾ നോക്കട്ടെ . .	Well, let us see some of your other things.	വെൽ ലെറ്റ് അസ് സീ സം ഓഫ് യുവർ അദർ തിങ്ങ്സ് .
ചില നല്ല ഉറുമാലുകൾ ഇതാ സാറെ	Here are some good handkerchieves sir	ഹീയർ ആർ സം ഗുഡ് ഹെന്റ്കർച്ചീവ്സ് സാർ . .
അവയിൽ ഒരു ഡസൻ ഞാൻ എടുക്കും .	I shall take a dozen of them.	ഐ ഷേൽ ടേക് എ ഡസൻ ഓഫ് ദെം
വില്പാൻ വല്ല തലപ്പാവുകളും ഉണ്ടൊ	Have you any turband for sale?	ഹേവ് യു എനി ടർബൻഡ് ഫോർ സേൽ

ഉണ്ടു സായ്‌വെ .	I have sir.	ഐ ഹേവ് സാർ .
ഇതിനു നിനക്കു എ ന്തുവേണം . .	What do you want for this one.	വാട്ട് ഡു യു വാ ന്റ് ഫോർ ദിസ് വൺ . . .
ഇരുപതു ഉറുപ്പിക സായ്‌വെ . . .	Twenty rupees sir.	ട്വന്റി റുപ്പീസ് സെർ
അതിൽ കുറഞ്ഞവി ലെക്കുള്ളതു നിങ്ങ വക്കൽ ഇല്ലയൊ .	Have you not got any f a lower price?	ഹേവ് യു നോട്ട് ഗോട്ട് എനി ഒഫ് ഏ ലൊവർ പ്രൈസ്
ഇല്ല സായ്‌വെ .	No, sir.	നോ സാർ . . .
[illegible] സാ മാനങ്ങളെ [illegible] [illegible] .	Send up these things to my house please.	സെന്റ് അപ്പ് ദീ സ് തിങ്ങ്സ് ടു മൈ ഹൌസ് പ്ലീസ് ..
നിങ്ങളുടെ കല്പന പ്രകാരം ചെയ്തുകൊള്ളാം സായ്‌വെ	I shal atte d to your direction sir.	ഐ ഷാൽ അറ്റെൻ ഡ് ടു യുവർ ഡിറെ ക്ഷൻ സാർ .

9. With one slightly acquainted with English.

ഇംഗ്ലീഷ്ഭാഷയിൽ കുറച്ചുപരിചയമുള്ളവനോട

നിന്റെ ഇംഗ്ലീഷി ൽ പഠിക്കുന്നുണ്ടോ.	Are you improving in your study of English?	ആർ യു ഇമ്പ്രൂവി ങ്ങ് ഇൻ യുവർ സ്റ്റഡി ഒ ഫ് ഇംഗ്ലീഷ്
അതെ ഇപ്പോൾ എ നിക്കു ആ ഭാഷ സാ മാന്യമായി സം സാരിപ്പാൻ കഴിയും	Yes; I can speak the language pretty well now	യെസ് ഐ കേൻ സ്പീക്ക് ദി ലെങ്കേജ് പ്രെറ്റി വെൽ നൌ . ..

നീ ഈ വാക്കപുസ്തകത്തെ പഠിക്കണം അതു നിനക്കു അധികമായി സഹായിക്കും.	You should stu'y this Vocabulary; it wil help you a good deal.	യൂ ഷുഡ് സ്റ്റഡി ദിസ് വൊക്കാബ്യുലെറി ഇറ്റ് വിൽ ഹെൽപ് യൂ എ ഗുഡ് ഡീൽ
അതു തന്നെയാണ ഞാൻ ചെയ്യുന്നതു.	That is just what I am doing.	ദെറ്റ് ഇസ് ജസ്റ്റ് വാട്ട് ഐ ആം ഡൂയിങ്
നിനക്കു നല്ലവണ്ണമായി സംസാരിക്കാമെന്നു ഞാൻ കാണുന്നു	I see you can talk pretty well.	ഐ സീ യൂ കേൻ ടാക്ക പ്രെറ്റി വെൽ
ചിലപ്പോൾ വാക്കു കിട്ടുവാനായി ഞാൻ പ്രയാസപ്പെടുന്നു.	I am at a loss sometimes for words.	ഐ ആം എറ്റ് എ ലൊസ് സംടൈംസ് ഫൊർവാഡ്സ് .
നിനക്കൊരു ഗുരുനാഥനുണ്ടോ ?	Have you a teacher?	ഹെവ് യൂ എ ടീച്ചർ
അതെ എനിക്കൊരുവനുണ്ടു . .	Yes; I have one.	യെസ് ഐഹെവ് വൺ
അതു നല്ലതു . .	That is good.	ദെറ്റ് ഇസ് ഗുഡ് .
നീ ഇംഗ്ലീഷ്ഭാഷ പഠിക്കുന്നു ഇതു എത്ര കാലമായി .	How long have you been studying the English language?	ഹൌലൊങ്ഹെവ് യൂ ബീൻ സ്റ്റഡിയിങ് ദി ഇംഗ്ലീഷ് ലെങ്ഗ്വേജ് ?
ആറുമാസമെത്തയിട്ടുള്ളു .	Just six months.	ജസ്റ്റ് സിക്സ് മന്ത്സ്
നീ വേഗത്തിലീ ഭാഷയിൽ സമർത്ഥനായി ത്തീരുമെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു	I think you will soon master the language	ഐ തിങ്ക് യൂ വിൽ സൂൺ മാസ്റ്റർ ദി ലെങ്ഗ്വേജ് .

എനിക്കങ്ങിനെ തൊന്നുന്നു	I hope so.	ഐ ഹൊപ് സൊ.

10. On Viewing a town.

പട്ടണദൎശനം

പട്ടണത്തിന്റെ അനെകംഭാഗങ്ങളെനമ്മാൾചെന്നു നൊക്കാ.	Let us visit the different parts of the town.	ലെററ് അസ് വിസിററ് ദി ഡിഫ്രെൻററ് പാൎട്ട്സ് ഒഫ് ദി ട്ടൌൺ.
കൊള്ളാം ഞാൻനിന്റെകൂടവരാം.	Very good - I shall accompany you.	വെറി ഗുഡ് ഐ ശാൽ എക്കംപെനിയു. .
ആകാണുന്നഎടുപ്പു എന്താണ ?	What is that building yonder?	വാട്ട് ഇസ് ദെററ് ബില്ഡിങ്ങ് യോണ്ടർ
അതുകോടതിയാണ.	It is the court house.	ഇററ് ഇസ് ദി കൊൎട്ട് ഹൌസ്.
എന്തൊരുവിശെഷമായഎടുപ്പാണ.	What a magnificent building!	വാട്ട് എ മെഗ്നിഫിസെൻററ് ബില്ഡിങ്ങ്
അതെഅതുസത്യമായി വിശെഷപ്പെട്ടതുതന്നെ.	Yes; it is truly magnificent.	യെസ് ഇററ് ഇസ് ട്രൂളി മെഗ്നിഫിസെൻററ്
ആ കാണുന്ന എടുപ്പുപള്ളിയാണെന്നു ഞാൻവിചാരിക്കുന്നു.	And that building there is I suppose the Church.	എൻഡ് ദെററ് ബില്ഡിങ്ങ് ദെൎ ഇസ് ഐ സപ്പൊസ് ദി ചൎച്ച
അതെ അതൊരുകെത്തൊലിക്കപ്പള്ളിയാണ.	Yes; it is a Catholic Church.	യെസ് ഇററീസ് എ കെത്തൊലിക്ക ചൎച്ച

ഇവിടെ മാപ്പിളപ്പള്ളികൾ ഇല്ലയൊ.	Are there no mosques here?	ആർ ദെർ നൊ മോസ്കസ് ഹീയർ
അനെകം ഉണ്ടു.	A good number of them.	എ ഗുഡ് നമ്പർ ഒഫ് ദെം.
വല്ല ക്ഷെത്രങ്ങളുണ്ടൊ ?	And any pagodas?	എൻഡ് എനി പെഗോഡസ്.
പട്ടണത്തിന്റെ ഉൾഭാഗത്തു ഒന്നുണ്ടു	There is one in the interior of the town	ദെർ ഇസ് വൺ ഇൻ ദി ഇൻടീരിയർ ഒഫ് ദി ടൌൺ.
ഈ സ്ഥലത്തിലെ സ്കൂൾ എനിക്കു നോക്കുവാൻ ആഗ്രഹം ഉണ്ടു	I should like to see the school at this place.	ഐ ശുഡ് ലൈക് ടു സീ ദി സ്കൂൾ എററ് ദിസ് പ്ലേസ്.
അതു ഇവിടെനിന്നു അധികം ദൂരമില്ല.	It is not very far from here.	ഇററീസ് നൊട്ട് വെറി ഫാർ ഫ്രൊം ഹീയർ.
ആയ്തു അതാ.	There it is.	ദേർ ഇററ് ഇസ്.
ആയ്തു സാമാന്യം ഒരു വലിയ എടുപ്പു തന്നെ.	It is a pretty large building.	ഇററീസ് എ പ്രെററി ലാർജ് ബിൽഡിങ്ങ്
അതെ.	Yes; it is	യെസ് ഇററ് ഇസ്
അതിനടുത്തു ഒരു കുളം ഉണ്ടു.	There is a tank close by	ദേർ ഇസ് എ ടെൻക് ക്ലോസ് ബൈ.
ആയ്തു അധികം വെടിപ്പാക്കി വെച്ചിരിക്കുന്നില്ലെന്നു ഞാൻ കാണുന്നു.	I see it is not kept very clean.	ഐ സീ ഇററ് ഇസ് നോട്ട് കെപ്ട് വെറി ക്ലീൻ.
ഇല്ല.	No, it is not.	നൊ ഇററീസ് നോട്ട്
വഴികൾ വളരെ വെടിപ്പായി വെച്ചിരിക്കുന്നു.	The roads are kept very clean.	ദി റോഡ്സ് ആർ കെപ്ട് വെറി ക്ലീൻ

അതുനല്ലതു അതു എല്ലാപ്പോഴും അങ്ങിനെതന്നെ ആയിരിക്കെണം	That is good, it should always be so.	ഡേററ് ഇസ് ഗുഡ് ഇററ് ശുഡ് ഓാം വെയിസ് ബി സൊ
വഴിക്കരികെ ഉള്ള അതഎടുപ്പഎന്താണ	What is that building on the side of the road.	വാട്ട് ഇസ്ഡേററ് ബിൽഡിങ്ങ് ഓൺ ദി സൈഡ് ഓഫ ദി റൊഡ് ·
അതു ആസ്പത്രിയാകുന്നു	It is the hospital.	ഇററീസ് ദി ഹൊസ്പിററൽ ·
ഇവിടെ അനെകം ആസ്പത്രികൾ ഉണ്ടോ	Are there many hospitals here?	ആർ ദേർ മെനി ഹൊസ്പി ററൽസ് ഹീയർ ·
ഇല്ല ഒന്നു മാത്രമെ ഉള്ളു	No, there is only one	നൊ ദേർ ഇസ് ഓൺലി വൺ
എന്റെകൂടെ വരിക ഞാൻ നിണക്കു ക്ലബ്ബ ചന്ത കോട്ട മുതലായതു കാണിക്കാം	Come along, I shall show you the Club, the market, the fort etc.	കം എലൊങ്ങ് ഐ ശാൽ ശൊ യു ദി ക്ലബ്ബ് ദി മാക്കെററ ദി ഫൊട്ട് ·
ആ എടുപ്പുകളെ നമ്മൾക്ക വെറെ ഒരു ദിവസം കാണാം	We shall see those buildings another day	വി ശാൽ സീ ദോസ് ബിൽഡിങ്ങ്സ് എനദർ ഡൈ
ഇപ്പോൾ ഞാൻ കുറെ ക്ഷീണിച്ചിരിക്കുന്നു	I am rather tired just now.	ഐ എം റാദർ ടയെഡ് ജസ്ററ് നൌ



11. Master and Servant.

യജമാനനംഭൃത്യനമായിട്ടുള്ളസംഭാഷണം

——o0O0o——

നീആരാകുന്നു നിണക്കഎന്തുവെണം	Who are you? and what do you want?	ഹൂ ആർയ്യൂ എൻഡ് വാാട്ട് ഡു യ്യൂ വാാൺട്ട്
എനിക്ക നിങ്ങളുടെ പണിക്കാരൻ ആവാൻ ആഗ്രഹം ഉണ്ട സായ്പെ	I wish to enter your service sir.	ഐ വാിഷ് ടു എൻററർ യ്യൂർ സർവ്വീസ് സർ.
കൊള്ളാം നീനല്ലനടപ്പുകാരനാണെന്നുള്ളവല്ലസട്ടിഫിക്കെററൻറ വക്കൽ ഉണ്ടൊ	Well, do you hold any certificates of good character?	വെൽ ഡു യ്യൂ ഹൊൾഡ് എനി സട്ടിഫിക്കെററ്സ് ഓഫ് ഗുഡ് കേറെക്ടർ
ആതെ സായ്പെ ഒന്നുഇതാ	Yes sir, here is one.	യെസ്സ് സർ ഹീയർ ഇസ്സ് വാാൺ.
നിണക്ക കുസിനിപ്പണി അറിയാമൊ	Do you know to cook	ഡു യ്യൂ നൊ ടു കുക്
അറിയാം സായ്പെ ഞാൻഎല്ലായ്പോഴും കുസിനിക്കാരനായിപണിഎടുത്തുവന്നിരിക്കുന്നു	Yes sir, I have always served as a cook	യെസ് സർ ഐ ഹേവ് ഓൾവെയിസ് സർവ്ഡ് എസ് എ കുക്
എനിക്ക കുസിനിപ്പണി അറിഞ്ഞുകൂടാസായ്പെ ഞാൻഎല്ലായ്പോഴും മേട്ടിയായി പണിഎടുത്തുവന്നിരിക്കുന്നു	No sir I do not know to cook, I have always served as a waiter	നൊ സർ ഐ ഡു നൊട്ട് നോ ടു കുക് ഐ ഹേവ് ഓൾവെയിസ് സർവ്ഡ് എന്സ് എ വെയിററർ

നിണക്കെത്ര ശമ്പളംവെണം ?	What wages do you want.	വാട്ട് വെജെസ് ഡു യു വാൺട്ട്
നിങ്ങൾ സാധാരണയായി നിങ്ങളുടെ പണിക്കാൎക്കു കൊടുക്കുന്നശമ്പളം കൊണ്ടു ഞാൻ തൃപ്തിപ്പെട്ടും സായ്പെ	I shall be content with the wages you ordinarily give your servants sir.	ഐ ശേൽ ബി കൊണ്ടെൻറ് വിത്ത് ദി വെജെസ് യു ഓഡിനെറിലി ഗിവ് യുവർ സവെൻറ്സ് സർ
ഞാൻ ഇപ്പോൾ നിണക്കുമാസത്തിൽ ആറു ഉറപ്പിക കൊടുക്കും പിന്നെ നിന്റെ സാമൎത്ഥ്യപ്രകാരം നിന്റെശമ്പളം കയറ്റുകയും ചെയ്യും	I shall give you six rupees a month now, and I shall increase your wages according to your ability.	ഐ ശെൽ ഗിവ് യു സിക്സ് റുപ്പീസ് എ മൺത്ത് നൌ എൻഡ ഐ ശേൽ ഇൻക്രീസ് യുവർ വെജെസ് എക്കൊഡിങ്ങ് ടു യുവർ എബിലിററി
നിങ്ങളുടെ ഇഷ്ടപ്രകാരംആയിരിക്കട്ടെ സായ്പെ	Let it be as you please sir or; (I leave it to your pleasure)	ലെററ് ഇററ് ബി എസ് യു പ്ലീസ് സർ അല്ലെങ്കിൽ (ഐ ലിവ് ഇററ് ടു യുവർ പ്ലേഷർ സർ)
കൊള്ളാം ഇന്നുമുതൽ ഞാൻ നിന്നെ എന്റെപണിക്കാരനായി നിശ്ചയിക്കുന്നു	Well I engage you as my servant from to-day.	വെൽ ഐ എൻഗെജ് യു എസ് മൈ സവെൻററ് ഫ്രൊം ടുഡെയി

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടൎച്ച)

ചെറുക്കാ തീൻതെയ്യാറായൊ	Boy, is the dinner ready.	ബൊയി ഇസ് ദി ഡിന്നർ റെഡി

അതെ സാഹെബ്ബ തെയ്യാറായിരിക്കുന്നു	Yes sir, it is ready.	യെസ് സർ ഇറ്റ് ഇസ് റെഡി
എന്നാൽ തുണി വിരിക്ക	Then lay the cloth.	ദെൻ ലെയി ദി ക്ലോത്ത്
കത്തികളും മുള്ളുകളും കയ്യിലുകളും എവിടെ	Where are the knives, forks, and spoons.	വെയർ ആർ ദി നയിവ്സ് ഫൊർക്സ് എൻഡ് സ്പൂൺസ്
അവയെ ഉടനെ ഇവിടെ കൊണ്ടുവരിക	Get them here quick.	ഗെററ് ദം ഹീയർ ക്വീക്
തീൻ നീക്ക	Let the dinner be served	ലെററ് ദി ഡിന്നർ ബി സർവ്ഡ്
എനിക്ക പുഡിങ്ങ് വെണം	I want pudding.	ഐ വാണ്ട് പുഡിങ്ങ്
സാഹെബ്ബ അതു ഇനിയും തെയ്യാറായിട്ടില്ല	Sir, it is not ready yet.	സർ ഇററ് ഇസ് നൊട്ട് റെഡി യെററ്
ഞാൻ മെശക്കു വരുന്നതിന്നു മുമ്പെ അതു നീ എന്തുകൊണ്ടു തെയ്യാറാക്കിട്ടില്ല	Why did you not get it ready befor I came to the table.	വൈ ഡിഡ് യു നൊട്ട് ഗെററ് ഇററ് റെഡി ബിഫൊർ ഐ കെം ടു ദി ടെബിൾ
ഇനിമെലാൽ നീ ഇപ്രകാരം ചെയ്യുന്നു എങ്കിൽ എന്റെ ഉദ്യൊഗത്തിൽ നിന്നു ഞാൻ നിന്നെ നീക്കിക്കളയും നല്ലവണ്ണം സൂക്ഷിക്ക	Mind well, I will discharge you from my service, if you do this in future.	മയിൻഡ് വെൽ ഐ വിൽ ഡിസ്ചാർജ് യു ഫ്രൊം മൈ സർവീസ് ഇഫ് യു ഡു ദിസ് ഇൻ ഫ്യൂച്ചർ

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടൎച്ച)

തപ്പാലാപ്പീസ്സിൽ പൊയിട്ടു എനിക്കുള്ള കത്തുകളൊക്കെ കൊണ്ടുവരിക.	Go to the Post office and get all my letters	ഗൊ ടു ദി പൊസ്റ്റ് ഓഫീസ് ഏൻഡ് ഗെററ് ഓൾ മൈ ലെററസ്
സായ്പ്പെ ഇന്നു നിങ്ങൾക്കൊരു ബങ്കിയല്ലാതെ കത്തുകൾ ഇല്ല.	Sir, there are no letters for you today, but only a parcel.	സർ ദെർ ആർ നൊ ലെററസ് ഫൊർ യു ടുഡെ ബട്ട് ഓൺലി എ പാർസൽ
തപ്പാൽകൊല്ക്കാരൻ എവിടെ?	Where is the post peon.	വെർ ഈസ് ദി പൊസ്റ്റ് പ്യൂൺ
ബങ്കി ഇവിടെ കൊണ്ടുവരാനായി അവനോടു പറക.	Tell him to bring the parcel here.	ടെൽ ഹിം ടു ബ്രിങ്ങ് ദി പാൎസൽ ഹീയർ
ഈ ബങ്കിക്കു എന്തു കൂലി ഉണ്ടാകുമെന്നു അവനോടു ചോദിക്ക.	Ask him what will be the charge for this Baughy.	ആസ്ക് ഹിം വാട്ട് വിൽ ബി ദി ചാർജ് ഫൊർ ദിസ് ബങ്കി
അവൻ രണ്ടുറുപ്പിക എന്നു പറയുന്നു	He says two rupees.	ഹി സെയിസ് ടു റുപ്പീസ്
അവൻ പണത്തിന്നു ഇന്നു വൈകുന്നേരം വരട്ടെ.	Let him come this evening for the money	ലെററ് ഹിം കം ദിസ് ഈവനിങ്ങ് ഫൊർ ദി മണി

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടൎച്ച)

എനിക്കു ഇന്നു രാത്രി ഒരു പണിക്കാരൻ ഇവിടെ താമസിപ്പാൻ വേണം.	I want a servant to stay here this night.	ഐ വാണ്ട് എ സെർവൻറ് ടു സ്റ്റെ ഹീയർ ദിസ് നൈററ്

നാളെരാവിലെ എന്നെ അഞ്ചുമണിക്കു വിളിക്ക . . .	Call me tomorrow morning at five o'clock	കാൾമി ടുമോറൊ മോൎണിങ്ങ് എറ്റ് ഫയിവ് ഒക്ലൊക്ക്
സാഹെബ്ബ എഴുനീല്പാൻ സമയമായി .	Sir, it is time to get up	സർ ഇറ്റ് ഇസ് ടൈം ടു ഗെററ് അപ് . . .
എന്റെ കാൽ ചട്ടയും കുപ്പായവും കൊണ്ടുവരിക . .	Bring me my trousers and Coat.	ബ്രീങ്ങ് മി മൈ ട്രൌസേഴ്സ് എൻഡ് കോട്ട് . . .
ഇന്നലെരാത്രി ഞാൻ കൊടുത്ത ഘടികാരവും കുറിപ്പുപുസ്തകവും (നോട്ട് ബുക്ക) എവിടെ വെച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു ബട്ട്ലരോടു ചോദിക്ക . .	Ask Butler where he kept my watch and the note book which I gave last night.	ആസ്ക് ബട്ട്ലർ വെർ ഹി കെപ്റ്റ് മൈ വാച്ച് എൻഡ് ദി നോട്ട് ബുക്ക് വിച്ച് ഐ ഗേവ് ലാസ്റ്റ് നൈററ്
സാഹെബ്ബ — ഘടികാരം മേശമേലും കുറിപ്പുപുസ്തകം നിങ്ങളെ എഴുത്തുപെട്ടിയിലും ഉണ്ടെന്നു അവൻ പറയുന്നു . . .	Sir, He says that the watch is on the table and the note book in your desk.	സെർ ഹി സെസ് ദേററ് ദി വാച്ച് ഇസ് ഓൺ ദി ടേബിൾ എൻഡ് ദി നോട്ട് ബുക്ക് ഇൻ യൂർ ഡെസ്ക് .

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടൎച്ച)

ഇന്നു വൈകുന്നേരം ഒരു വണ്ടി കൊണ്ടു വരാൻ ഒരു വണ്ടിക്കാരനോടു കല്പിക്ക . . .	Order a bandy man to bring a bandy this evening.	ഓഡർ എ ബെൻഡിമെൻ ടു ബ്രിങ്ങ് എ ബേൻഡി ദിസ് ഈവനിങ്ങ്

ഈ എട്ടണമുൻകൂറായി കൊടുക്ക	Give these eight annas as advance	ഗിവ് ദീസ് എയിറ്റ് എന്നാസ് ഏസ് എഡ് വെൻസ്
അവൻ വണ്ടികൊണ്ടുവന്നിട്ടുണ്ടോ	Has he brought the carriage?	ഹേസ് ഹീ ബ്രോട്ട് ദി കേറിയെജ്.
അതെ സായ്വെ അവൻ വണ്ടി കൊണ്ടുവന്നിട്ടുണ്ടു	Yes, sir, he has brought it	യെസ് സർ ഹി ഹെസ് ബ്രോട്ട് ഇറ്റ്.
വീട്ടിന്നു സമീപം കൊണ്ടു വരാൻ അവനോടു പറക	Tell him to bring it close to the house	ടെൽ ഹിം ടു ബ്രിങ്ങ് ഇറ്റ് ക്ലോസ് ടു ദി ഹൌസ്.
കൊണ്ടുവന്നിരിക്കുന്നു സായ്വെ	He has brought it sir	ഹീ ഹേസ് ബ്രോട്ട് ഇറ്റ് സർ.
ഞാൻ മടങ്ങി വരുന്നതിന്നു മുമ്പെ എന്റെ രാവിലത്തെ ഭക്ഷണം തെയ്യാറാക്കി വെപ്പാൻ സൂക്ഷിക്ക	Take care you get my breakfast ready by the time I return	ടേക് കെർ യു ഗെറ്റ് മൈ ബ്രെക്ക്ഫാസ്റ്റ് റെഡി ബൈ ദി ടൈം ഐ റിട്ടർണ്

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടൎച്ച)

സായ്വെ വീട്ടിന്റെ ഉടമസ്ഥൻ കൂലിക്കായിട്ടു നിങ്ങളെ കാത്തിരിക്കുന്നു	Sir, the owner of the house is waiting for you for the rent	സർ ദി ഓണർ ഓഫ് ദി ഹൌസ് ഇസ് വെയിറ്റിങ്ങ് ഫോർ യൂ ഫോർ ദി റെൻറ്.
അവനോടു അകത്തുവരാൻ പറക	Tell him to come in	ടെൽ ഹിം ടു കം ഇൻ.

വീടു ശരിയായിനന്നാക്കാത്തതുഎന്തുകൊണ്ടാണെന്നു അവനൊടുചോദിക്ക.	Ask him why he did not repair the house regularly	ആസ്ക് ഹിം വൈ ഹി ഡിഡ് നൊട്ട് റിപ്പേർ ദി ഹൌസ് റെഗുലെർലി.
വളരെകാലത്തോളംഅവനുദീനമായിരുന്നെന്നു അവൻപറയുന്നു.	He says that he was sick for a long time	ഹി സെസ് ദെററ് ഹീ വാസ് സിക്ക് ഫോർ എ ലോങ്ങ് ടൈം
ഇനി മെലാൽ ഈ വിധം ഒഴി കഴിവു കൊണ്ടു വരെണ്ടാ എന്നുഅവനൊടുപറക.	Tell him not to make this kind of excuse here after	ടെൽ ഹിം നോട്ട് ടു മെക്ക് ദിസ് കയിൻഡ് ഓഫ് എക്സ്ക്യൂസ് ഹിയറാഫ്ടർ.
തല്ക്കാലംഎന്റെവക്കൽപണംഇല്ലാത്തതുകൊണ്ടു രണ്ടുദിവസംകഴിഞ്ഞിട്ടുവരാൻഅവനൊടുപറക	As I have no money about me at present tell him to come after two days	ആസ് ഐ ഹേവ് നൊ മണി എബൌട്ട് മീ ആററ് പ്രസന്ററ് ടെൽ ഹിം ടു കം ആഫ്ടർ ടു ഡെയിസ്
കുളിപ്പുര വെള്ളതേക്കാനായിട്ടുഅവൻന്നു ഒരുത്തനെഅയക്കട്ടെ.	Let him send a man today, to white wash the bath room	ലെററ് ഹിം സെൻഡ് എ മെൻ ടുഡെ ടു വയിററ് വാഷ് ദി ബാത്തിറും.

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടർച്ച)

കഴിഞ്ഞ മാസത്തെ ബില്ല് കൊണ്ടുവരാൻഷാപ്പുകാരനൊടു പറക..	Tell the shop keeper to bring the bills of last month	ടെൽദി ഷൊപ്പ് കീപ്പർ ടു ബ്രിങ്ങ് ദി ബിൽസ് ഓഫ് ലാസ്റ്റ് മൺത്ത്.

സായ്പെ. അവൻ വന്നിട്ടുണ്ട	Sir, he is come	സർ ഹീ ഇസ് കം
അവനെ ഇവിടെ വിളിക്ക	Call him here	കോൾ ഹിം ഹീയർ.
എല്ലാബില്ലുകളും എനിക്ക കാണിക്ക.	Show me all the bills	ഷൊ മീ ഓൾ ദി ബിൽസ്.
എല്ലാബില്ലുകളും ശരിയായി നിന്റെ വക്കൽ ഉണ്ടൊ..	Have you got all the bills right	ഹേവ് യു ഗൊട്ട് ഓൾ ദി ബിൽസ് റയിററ്.
എപ്രീൽമാസം ൩ാം ൹ ഒരുകുപ്പി അച്ചാറിന്ന നിങ്ങളെ പണിക്കാരൻ ബീൽ കൊണ്ടുവന്നിട്ടില്ല.	Your servant brought no bill on the 3rd April for a bottle of pickle	യുയർ സർവന്റ് ബ്രോട്ട് നോ ബിൽ ഓൺ ദി തൎഡ് എപ്രീൽ ഫൊർ എ ബോട്ടിൾ ഓഫ് പിക്കിൾ.
ശേഷം ഒക്കെയും എന്റെ വക്കൽ ഉണ്ട	All the rest I have with me	ഓൾ ദി റെസ്റ്റ് ഐ ഹെവ് വിത്ത് മി
ഞാൻ നിന്നൊടു വാങ്ങുന്ന എല്ലാസാമാനങ്ങൾക്കും നീ അധികം വിലചാൎത്തുന്നു..	You charge too much for all the articles which I purchase from you	യു ചാർജ്ജ് ടു മച്ച് ഫൊർ ഓൾ ദി ആൎട്ടിക്കൾസ് വിച്ച് ഐ പൎച്ചെസ് ഫ്രൊം യു.
ഞാൻ അധികം വിലചാൎത്തുന്നില്ല സായ്പെ. സാധാരണ വിലയത്രെ ഞാൻ ചോദിക്കുന്നതു	I do not overcharge you, sir, I ask only the usual price	ഐ ഡു നോട്ട് ഒവച്ചാർജ്ജ് യു സർ ഐ ആസ്ക് ഓൺലി ദി യൂഷ്വൽ പ്രൈസ്.
ഇയാളുടെ കണക്ക മുഴുവൻ തീൎക്ക	Settle this man's account in full.	സെററിൽ ദിസ് മെൻസ് എക്കൌണ്ട് ഇൻ ഫുൾ.